叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 歌舞伎(kabuki) 000001

2. 歌舞伎(kabuki) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

歌舞伎(Kabuki)
第1/2页

[kə'buːki]
KABUKI
歌舞伎

歌舞伎

[mək'mɪlən] [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] . , ['lɪmɪtɪd]
MACMILLAN AND CO . , Limited
麦克米伦 和 一氧化碳 . , 有限的

麦克米伦有限公司

['lʌndən] • [bɒm'beɪ] • [kæl'kʌtə] • [mə'dræs; mə'drɑːs]
LONDON • BOMBAY • CALCUTTA • MADRAS
伦敦 • 孟买 • 加尔各答 • 马德拉斯

伦敦 · 孟买 · 加尔各答 · 马德拉斯

['melbən]
MELBOURNE
墨尔本

墨尔本

[ðə; ði] [mək'mɪlən] ['kʌmpəni]
THE MACMILLAN COMPANY
这 麦克米伦 公司

麦克米伦公司

[njuː] [jɔːk] • ['bɒstən] • [ʃɪ'kɑːgəʊ]
NEW YORK • BOSTON • CHICAGO
新的 约克 • 波士顿 • 芝加哥

纽约 · 波士顿 · 芝加哥

['dæləs] • [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ]
DALLAS • SAN FRANCISCO
达拉斯 • SAN 旧金山

达拉斯 · 旧金山

[ðə; ði] [mək'mɪlən] [ˌsiː 'əʊ] . [ɒv; əv] ['kænədə] , ['limitid] .
THE MACMILLAN CO . OF CANADA , Ltd .
这 麦克米伦 一氧化碳 . 的 加拿大 , 有限公司 .

加拿大麦克米伦有限公司

[tə'rɒntəʊ]
TORONTO
多伦多

多伦多

[ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ˌkæmə'kʊərə] - , [ə; eɪ]['wɒriə(r)][ɒv; əv][əʊld][dʒə'pæn] , [æz; əz] [prɪ'zentɪd]
The character of Kamakura Gongoro , a warrior of Old Japan , as presented
这 特点 的 镰仓 - , 一个 战士 的 老的 日本 , 作为 呈现
[ɪn] - !
in Shibaraku !
在 - !

《芝乐！》中描绘的镰仓权五郎，一位古代日本武士的形象。

([lɪt] . , [weɪt] - [ə; eɪ] - ['məʊmənt]) .
(lit . , Wait - a - Moment) .
(点燃 . , 等待 - 一个 - 片刻) .

（字面意思：稍等片刻）

[ə; eɪ] ['feɪməs] ['æktə(r)] [ˌɪmprəvaɪ'zeɪʃn] , [ɔ:(r)][ˌɑ:rɑ:'gəutəu] [pleɪ] ,
A **famous** **actor** **improvisation** **,** **or** **aragoto** **play** **,**
一个 著名的 演员 即兴创作 , 或者 阿拉戈托 玩 ,

一位著名演员的即兴表演，或称阿拉戈托剧，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][hə'redɪt(ə)ri] [ˌeɪ'ti:n] ['pi:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪtʃɪ'kɑ:wə] - ['fæməli] .
one **of** **the** **hereditary** **eighteen** **pieces** **of** **the** **Ichikawa** **Danjuro** **family** **.**
一 的 这 遗传 十八 件 的 这 市川 - 家庭 .

市川团十郎家族十八个世袭名额之一。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ɒn][sɪlk][baɪ]['tɔ:rɪi:] - , [ðə; ði]['prez(ə)nt] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɔ:rɪi:]
From **a** **painting** **on** **silk** **by** **Torii** **Kiyotada** **,** **the** **present** **head** **of** **the** **Torii**
从 一个 绘画 在 丝绸 经过 鸟居 - , 这 展示 头 的 这 鸟居
[sku:l] .
School **.**
学校 .

出自鸟居派现任掌门鸟居清忠的绢本画作。

[kə'bu:ki]
KABUKI
歌舞伎

歌舞伎

[ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] [steɪdʒ] [ɒv; əv][dʒə'pæn]
THE **POPULAR** **STAGE** **OF** **JAPAN**
这 受欢迎的 阶段 的 日本

日本的流行舞台

[baɪ]
BY
经过

经过

['zəʊ.i] [kɪŋ'keɪd]
ZOË **KINCAID**
佐伊 金凯德

佐伊·金凯德

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən]
WITH **ILLUSTRATIONS**
和 插图

附插图

[mək'mɪlən] [ænd; ənd][ˌsi: 'əʊ] . , ['lɪmɪtɪd]
MACMILLAN **AND** **CO** **.** **,** **LIMITED**
麦克米伦 和 一氧化碳 . , 有限的

麦克米伦有限公司

[ˌes 'ti:] .
ST **.**
英石 .

英石。

['mɑ:rtɪnz] [stri:t] , LONDON1925
MARTIN'S **STREET** **,** **LONDON1925**
马丁的 街道 , LONDON1925

伦敦马丁街，1925年

['kɒpiraɪt]
COPYRIGHT
版权

版权

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n]
PRINTED **IN** **GREAT** **BRITAIN**
打印 在 伟大的 英国

英国印刷

[[sevn]]
[vii]
[七]

[vii]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ək'nɒlɪdʒmənt] [viː]
Acknowledgement **v**
致谢 v

确认 v

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ['ɛks'viː]
Introduction **xv**
介绍 十五

引言 xv

[kə'buːki]
KABUKI
歌舞伎

歌舞伎

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[kə'buːki][θriː]
Kabuki **3**
歌舞伎 3

歌舞伎3

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

[kə'buːki] ['ɔːdɪənsɪz] [naɪn]
Kabuki **Audiences** **9**
歌舞伎 观众 9

歌舞伎观众 9

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

[kən'venʃnz] [ɒv; əv][kə'buːki] -
Conventions **of** **Kabuki** **17**
惯例 的 歌舞伎 -

歌舞伎惯例 17

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['krɑːftsmənʃɪp] [ɒv; əv][kə'buːki] -
Craftsmanship of Kabuki 28
工艺 的 歌舞伎 -

歌舞伎工艺 28

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[kəbuːkɪz] [skuːl] [ɒv; əv] ['æktɪŋ] -
Kabuki's School of Acting 35
歌舞伎的 学校 的 表演 -

歌舞伎表演学校 35

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['æktə(r)][ˌserə'məʊniːəlz] -
Actor Ceremonials 40
演员 仪式 -

演员颁奖典礼 40

[[eɪtθ]]
[viii]
[八]

[viii]

['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [kə'buːki]
ORIGIN OF KABUKI
起源 的 歌舞伎

歌舞伎的起源

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[əʊ] - ['kuːni][ɒv; əv]['ɪzuːmoʊ] -
O - Kuni of Izumo 49
哦 - 国 的 出云 -

出云的大国 49

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['ɒnə] [kə'buːki] : [ðə; ði] ['wʊmənz] [steɪdʒ] -
Onna Kabuki : The Woman's Stage 58
奥娜 歌舞伎 : 这 女性的 阶段 -

女歌舞伎：女性舞台 58

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[kə'bu:ki] : [ðə; ði] [jʌŋ] [menz] [steɪdʒ] -
Wakashu Kabuki : The Young Men's Stage 64
若众 歌舞伎 : 这 年轻的 男士 阶段 -

和众歌舞伎：青年舞台 64

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

['θiətə, 'θi:ə-][ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [taʊnz] -
Theatres of the Three Towns 74
剧院 的 这 三 城镇 -

三镇剧院 74

-
YAKUSHA
-

夜叉

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

- [ænd; ənd][toʊjʊroʊ] -
Danjuro and Tojuro 87
- 和 藤十郎 -

丹朱罗和藤十郎 87

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

- [ɒv; əv]['gɛnˌroʊˌku:] -
Yakusha of Genroku 99
- 的 元禄 -

元禄99的夜空

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

- [ɒv; əv] - -
Yakusha of Horeki 111
- 的 - -

堀木夜叉 111

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

- [ɒv; əv]['pri:] - [ˌrestə'reɪʃ(ə)n]['pɪəriəd] -
Yakusha of Pre - Restoration Period 121
- 的 预 - 恢复 时期 -

维新前的夜叉121

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[ˌɒnə'gɑːtə] -
Onnagata **132**
恩纳形 -

女形132

[[ɪks]]
[ix]
[九]

[ix]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

- [ænd; ənd] [ˌmæriə'net] -
Yakusha **and** **Marionette** **144**
- 和 木偶 -

夜叉与傀儡144

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

[laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] - -
Lives **of** **the** **Yakusha** **153**
生活 的 这 - -

役者生活 153

[ʃɪbaɪ]
SHIBAI
十八

十白

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

['kʌstəmz] [ɒv; əv] [ʃɪbaɪ] -
Customs **of** **Shibai** **169**
海关 的 十八 -

石白169年的习俗

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **XIX**
章 十九

第十九章

[ʃɪbaɪ] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] ['ɪnfluəns] -
Shibai **and** **Outside** **Influence** **183**
十八 和 外部 影响 -

芝白与外部影响 183

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
CHAPTER **XX**
章 xx

第二十章

['mjuːzɪk][ɒv; əv] [ʃɪbaɪ] -
Music **of** **Shibai** **192**
音乐 的 十八 -

芝居音乐 192

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXI**
章 二十一

第二十一章

[ʃɪbaɪ] [ænd; ənd] [ˌɪntə'fɪərəns] -
Shibai **and** **Interference** **201**
十八 和 干涉 -

柴白与干扰 201

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXII**
章 二十二

第二十二章

[ɪk'stɜ:nlz] [ɒv; əv] [ʃɪbaɪ] -
Externals **of** **Shibai** **215**
外部 的 十八 -

石白215号的外观

-
SAKUSHA
-

作社

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXIII**
章 二十三

第二十三章

['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] - -
Customs **of** **the** **Sakusha** **225**
海关 的 这 - -

佐久车225的习俗

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:]
CHAPTER **XXIV**
章 二十四

第二十四章

[ˌreprɪ'zentətɪv] - -
Representative **Sakusha** **232**
代表 - -

作代表232

[[eks]]
[x]
[x]

[x]

[pleɪz]
PLAYS
演出

戏剧

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:]
CHAPTER **XXV**
章 25

第二十五章

[kə'bu:ki] [pleɪ] [fɔ:mz] -
Kabuki **Play** **Forms** **253**
歌舞伎 玩 表格 -

歌舞伎剧目 253

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ]
CHAPTER **XXVI**
章 26

第二十六章

['moʊtɪvz] [ɒv; əv][kə'bu:ki] [pleɪz] -
Motives **of** **Kabuki** **Plays** **276**
动机 的 歌舞伎 演出 -

歌舞伎剧目的动机 276

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXVII**
章 xxvii

第二十七章

[kə'bu:ki] [roʊlz] -
Kabuki **Rôles** **310**
歌舞伎 角色 -

歌舞伎角色 310

['mei'dʒi:] [kə'bu:ki]
MEIJI **KABUKI**
明治 歌舞伎

明治歌舞伎

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXVIII**
章 二十八

第二十八章

['mei'dʒi:][kə'bu:ki] -
Meiji **Kabuki** **323**
明治 歌舞伎 -

明治歌舞伎323

[ai] . - [ɒv; əv]['mei'dʒi:] -
I **.** **Yakusha** **of** **Meiji** **323**
我 . - 的 明治 -

一、明治323夜叉

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] [naɪnθ] [ˌɪtʃɪ'kɑ:wə] - -
The **Ninth** **Ichikawa** **Danjuro** **330**
这 第九 市川 - -

第九代市川团十郎 330

[θri:] .
III **.**
三、 .

三、

[ə; eɪ] ['θɪətə(r)] ['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv]['mei'dʒi:] -
A **Theatre** **Manager** **of** **Meiji** **337**
一个 剧院 经理 的 明治 -

明治337剧院经理

[ˌaɪ 'vi:] .
IV **.**
第四 .

四、

[raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv] - -
Rise **and** **Fall** **of** **Shimpa** **342**
上升 和 落下 的 - -

辛帕342的兴衰

[viː] . [rɪˈfɔːrmz] [ɒv; əv]['meiˈdʒiː] -
V **.** **Reforms** **of** **Meiji** **347**
V . 改革 的 明治 -

五、明治维新347年改革

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

['æktrɪsɪz] [ɒv; əv]['meiˈdʒiː] -
Actresses **of** **Meiji** **353**
女演员 的 明治 -

明治353年的女演员

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

['pleɪˌraɪts] [ɒv; əv]['meiˈdʒiː][ænd; ənd] ['taɪʃoʊ] -
Playwrights **of** **Meiji** **and** **Taisho** **358**
剧作家 的 明治 和 大正 -

明治和大正时期的剧作家 358

[kəˈbuːki] [tuː; tə] - [deɪ]
KABUKI **TO** **-** **DAY**
歌舞伎 到 - 天

今日歌舞伎

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks]
CHAPTER **XXIX**
章 二十九

第二十九章

[kənˈtemp(ə)rəri] [kəˈbuːki] -
Contemporary **Kabuki** **367**
当代的 歌舞伎 -

当代歌舞伎 367

[ˌbɪbliˈɒgrəfi] -
Bibliography **377**
参考书目 -

参考文献 377

['ɪndeks] -
Index **379**
指数 -

索引 379

[[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]]
[**xi** **]**
[十一]

[xi]

[ɪˌlʌsˈtreʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[feɪs] [peɪdʒ]
FACE **PAGE**
脸 页

脸书

[ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ˌkæmə'kʊərə] - , [ə; eɪ]['wɒriə(r)][ɒv; əv][əʊld][dʒə'pæn] , [æz; əz] [prɪ'zentɪd]
The **character** **of** **Kamakura** **Gongoro** **,** **a** **warrior** **of** **Old** **Japan** **,** **as** **presented**
这 特点 的 镰仓 - , 一个 战士 的 老的 日本 , 作为 呈现
[ɪn] - !
in **Shibaraku** **!**
在 - !

《芝乐！》中描绘的镰仓权五郎，一位古代日本武士的形象。

([lɪt] . , [weɪt] - [ə; eɪ] - ['məʊmənt]) .
(lit . , Wait - a - Moment) .
(点燃 . , 等待 - 一个 - 片刻) .

（字面意思：稍等片刻）

[ə; eɪ] ['feɪməs] ['æktə(r)] [ˌɪmprəvaɪ'zeɪʃn] , [ɔː(r)][ˌɑːrɑː'gəutəu] [pleɪ] ,
A **famous** **actor** **improvisation** **,** **or** **aragoto** **play** **,**
一个 著名的 演员 即兴创作 , 或者 阿拉戈托 玩 ,

一位著名演员的即兴表演，或称阿拉戈托剧，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][hə'redɪt(ə)ri] [ˌeɪ'tiːn] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪtʃɪ'kɑːwə] - ['fæməli] .
one **of** **the** **hereditary** **eighteen** **pieces** **of** **the** **Ichikawa** **Danjuro** **family** **.**
一 的 这 遗传 十八 件 的 这 市川 - 家庭 .

市川团十郎家族十八个世袭名额之一。

([frɒm; frəm][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ɒn][sɪlk][baɪ]['tɔːrɪiː] - , [ðə; ði]['prez(ə)nt] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɔːrɪiː]
(From a painting on silk by Torii Kiyotada , the present head of the Torii
(从 一个 绘画 在 丝绸 经过 鸟居 - , 这 展示 头 的 这 鸟居
[skuːl])
School)
学校)

（出自鸟居派现任掌门鸟居清忠的绢本画）

['frʌntɪspiːs] , [ɪn] ['kʌlə(r)]
Frontispiece , in colour
卷首插图 , 在 颜色

彩色卷首插图

['oʊnoʊˌɛ][kɪkuːgɔroʊ][æz; əz][ə; eɪ] [breɪv] ['sæməˌraɪ]['wʊmən] ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ] [waɪt] ['velvɪt] [steɪdʒ] [stiːd]
Onoe Kikugoro as a brave samurai woman mounted on a white velvet stage steed
奥诺 菊五郎 作为 一个 勇敢的 武士 女士 安装 在 一个 白色的 天鹅绒 阶段 骏马
-
22
-

尾上菊五郎饰演一位骑着白色天鹅绒骏马的勇敢女武士 22

[ˌnɑːkə'muːrə] - , [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [bɔɪ] - ['æktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['təʊkiəʊ][steɪdʒ][ɪn][ðə; ði][roʊl][ɒv; əv]
Nakamura Matagoro , the leading boy - actor of the Tokyo stage in the rôle of
中村 - , 这 领导 男生 - 演员 的 这 东京 阶段 在 这 角色 的
[ə; eɪ][gɜːl] - ['pɪlgrɪm] , [əʊ] - ['tsuːruː] -
a girl - pilgrim , O - Tsuru 36
一个 女孩 - 朝圣 , 哦 - 鹤 -

东京舞台剧的首席男演员中村又五郎饰演女朝圣者阿鹤36号

[ə'naʊnsɪŋ] ['serəməni] .
Announcing Ceremony .
宣布 仪式 .

宣布仪式。

['koʊdʒoʊ] , [ɔ:(r)] [ə'naʊnsmənt] ['serəməni] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪgə(r)] [ɪz] [ˌɪtʃɪ'kɑ:wə] - .

Kojo	**,**	**or**	**announcement**	**ceremony**	**,**	**in**	**which**	**the**	**central**	**figure**	**is**	**Ichikawa**	**Danjuro**	**.**
kojo	,	或者	公告	仪式	,	在	哪个	这	中央	数字	是	市川	-	.

宣布仪式，或称宣告仪式，其核心人物是市川团十郎。

[ðə; ði] ['mɒdɪst] ['æktə(r)] [hu:z] [neɪm] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [ɔ:(r)][ræŋk] [reɪzd] [bəʊz] [ləʊ] ,

The	**modest**	**actor**	**whose**	**name**	**is**	**to**	**be**	**changed**	**or**	**rank**	**raised**	**bows**	**low**	**,**
这	谦虚的	演员	谁	姓名	是	到	是	已更改	或者	秩	提高	弓	低的	,

那位即将改名或升职的谦逊演员深深鞠躬。

['haɪdɪŋ][hɪz; ɪz] [feɪs] [frɒm; frəm] [vju:] .

hiding	**his**	**face**	**from**	**view**	**.**
隐藏	他的	脸	从	看法	.

他用手遮住了脸。

(['kʌlə(r)] [prɪnt] [baɪ][ˌhɑ:sə'gɑ:wə] - , [ðə; ði] [ˌfɔ:'ti:nθ] , [ænd; ənd]['tɔ:rɪi:] - , ['fɑ:ðə(r)]

(	**Colour**	**print**	**by**	**Hasegawa**	**Kampei**	**,**	**the**	**fourteenth**	**,**	**and**	**Torii**	**Kiyosada**	**,**	**father**
(	颜色	打印	经过	长谷川	-	,	这	第十四	,	和	鸟居	-	,	父亲

[ɒv; əv] -) -

of	**Kiyotada**	**)**	**40**
的	-	)	-

（长谷川勘平（第十四代）和鸟居清贞（清忠之父）的彩色版画）40

[ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪtʃɪ'kɑ:wə] ['fæməli] , [ðə; ði] ['grændɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪtʃɪ'kɑ:wə] - , [ðə; ði]

The	**last**	**of**	**the**	**Ichikawa**	**family**	**,**	**the**	**granddaughter**	**of**	**Ichikawa**	**Danjuro**	**,**	**the**
这	最后的	的	这	市川	家庭	,	这	孙女	的	市川	-	,	这

[naɪnθ] -

ninth	**42**
第九	-

市川家族的最后一位成员，市川团十郎的孙女，第九代42

['θɪətə(r)] ['treʒəz] [ig'zibitid] .

Theatre	**Treasures**	**exhibited**	**.**
剧院	宝藏	展出	.

展出剧院珍品。

[æt; ət][ðə; ði][ˌnɑ:kə'mu:rə] - [zɑ:] , ['faʊndɪd] [baɪ] - - ,

At	**the**	**Nakamura**	**-**	**za**	**,**	**founded**	**by**	**Saruwaka**	**Kansaburo**	**,**
在	这	中村	-	za	,	创立	经过	-	-	,

在猿若勘三郎创立的中村座，

[ðə; ði] [gɪfts] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊgən] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['treʒəz] [ɒv; əv]

the	**gifts**	**given**	**to**	**him**	**by**	**the**	**Shogun**	**were**	**considered**	**as**	**treasures**	**of**
这	礼物	给定	到	他	经过	这	幕府将军	是	经过考虑的	作为	宝藏	的

[ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ænd; ənd] [ig'zibitid] [ɒn]['sɜ:t(ə)n] [ˌænɪv'ɜ:səɹiz] [wɪð] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] ,

the	**theatre**	**and**	**exhibited**	**on**	**certain**	**anniversaries**	**with**	**much**	**respect**	**,**
这	剧院	和	展出	在	肯定	周年纪念日	和	很多	尊重	,

幕府将军赠予他的礼物被视为剧院的珍宝，并在特定的纪念日受到高度重视而展出。

[ðə; ði]['æktə(r)]['həʊldɪŋ][ðə; ði][gəʊld][saɪ] , [ɔ:(r)]['bæt(ə)l]['sɪgnəl] ,

the	**actor**	**holding**	**the**	**gold**	**sai**	**,**	**or**	**battle**	**signal**	**,**
这	演员	保持	这	金子	赛	,	或者	战斗	信号	,

手持金色三叉戟（或称战斗信号）的演员

[ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][lest][hɪz; ɪz] [breθ] [sɔɪl][ˌaɪ 'ti:] .

and	**covering**	**his**	**mouth**	**with**	**a**	**piece**	**of**	**paper**	**lest**	**his**	**breath**	**soil**	**it**	**.**
和	覆盖	他的	嘴	和	一个	片	的	纸	免得	他的	气息	土壤	它	.

他用一张纸捂住嘴，以免呼吸弄脏它。

(['kʌlə(r)] [prɪnt] [baɪ] [ˌhɑːsə'gɑːwə] - , [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] , [ænd; ənd] ['tɔːrɪiː] - , ['fɑːðə(r)]

(	Colour	print	by	Hasegawa	Kampei	,	the	fourteenth	,	and	Torii	Kiyosada	,	father
(	颜色	打印	经过	长谷川	-	,	这	第十四	,	和	鸟居	-	,	父亲

[ɒv; əv] -) -

of	Kiyotada	)	69
的	-	)	-

（长谷川勘平（第十四代）和鸟居清贞（清忠之父）的彩色版画）69

[ˌɪtʃɪ'mʊrə] - , [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ,

Ichimura	Uzaemon	,	the	thirteenth	,
市村	-	,	这	第十三	,

市村宇左卫门，第十三代，

[æz; əz] - [ɪn][ə; eɪ]['pɒstʃə(r)] [dɑːns] [dɪ'skrɪptɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm]

as	Yasuna	in	a	posture	dance	descriptive	of	a	man	who	has	become
作为	-	在	一个	姿势	舞蹈	描述性的	的	一个	男人	WHO	有	变得

[dɪ'mentɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] -

demented	because	of	the	loss	of	his	wife	82
精神错乱	因为	的	这	损失	的	他的	妻子	-

亚苏纳以姿态舞的形式，描绘了一个因丧妻而精神失常的男人 82

['oʊnoʊˌɛ] - [æz; əz][koʊ'mɔːri]['jɑːsuː] , [ɔː(r)][bæt]['jɑːsuː] ,

Onoe	Matsusuke	as	Komori	Yasu	,	or	Bat	Yasu	,
奥诺	-	作为	小森	亚苏	,	或者	蝙蝠	亚苏	,

尾上松介饰演小森安，或巴特安，

[səʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] - [mɑːk] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃiːk] [wɪtʃ] [rɪ'zemb(ə)lz][ə; eɪ][bæt] .

so	called	because	of	the	birth	-	mark	on	his	cheek	which	resembles	a	bat	.
所以	称为	因为	的	这	出生	-	标记	在	他的	脸颊	哪个	类似	一个	蝙蝠	.

之所以这样称呼他，是因为他脸颊上有一块形似蝙蝠的胎记。

[ə; eɪ][bəʊld] , [bæd][mæn][ɒv; əv]['jɛdoʊ] -

A	bold	,	bad	man	of	Yedo	99
一个	大胆的	,	坏的	男人	的	江户	-

江户99号的胆大妄为的坏男人

['maːtsu'məutəu][koʊ'ʃɪroʊ] , [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['θɪətə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] ['taʊn.zənd]

Matsumoto	Koshiro	,	of	the	Imperial	Theatre	,	in	the	character	of	Townsend
松本	小四郎	,	的	这	帝国	剧院	,	在	这	特点	的	汤森德

['hærɪs] ,

Harris	,
哈里斯	,

帝国剧场的松本幸四郎饰演汤森·哈里斯一角

[ðə; ði][fɜːst] [ə'merɪkən] ['mɪnɪstə(r)][tuː; tə][dʒə'pæn] .

the	first	American	Minister	to	Japan	.
这	第一的	美国人	部长	到	日本	.

首位美国驻日公使。

[ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'trepɪd] [ken'tʌki] ['kɜːn(ə)l] [ɪz][ɒn][ðə; ði]['æktərz] ['dresɪŋ] - ['teɪb(ə)l]

A	photograph	of	the	intrepid	Kentucky	Colonel	is	on	the	actor's	dressing	-	table
一个	照片	的	这	强悍	肯塔基州	上校	是	在	这	演员的	敷料	-	桌子

-

111
-

演员梳妆台上摆放着一张这位英勇的肯塔基上校的照片。

[ˌnɑːkəˈmuːrə] - , ['liːdɪŋ] ['æktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['təʊkiəʊ][steɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði][roʊl][ɒv; əv] -

Nakamura	Utayemon	,	leading	actor	of	the	Tokyo	stage	,	in	the	rôle	of	Yayegaki
中村	-	,	领导	演员	的	这	东京	阶段	,	在	这	角色	的	-

- ['hɪmi] ,

-	hime	,
-	姬	,

东京舞台剧首席演员中村歌右卫门饰演弥生垣姬

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˌprɪn'ses] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] - , [ɔː(r)] ['twenti] - [fɔː(r)]['fɪliəl] [p'ɜːsənz] -

the	young	princess	in	the	play	Nijushiko	,	or	Twenty	-	four	Filial	Persons	132
这	年轻的	公主	在	这	玩	-	,	或者	二十	-	四	孝	人	-

《二十四孝》剧中的年轻公主 132

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ]]

[	xii	]
[	十二	]

[十二]

[θriː] [ˌɒnə'gɑːtə] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] : [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ˌem iː 'aɪ][ræn] - [fæn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpiː'kɪŋ] [steɪdʒ] ,

Three	onnagata	of	Asia	:	in	the	centre	Mei	Ran	-	fan	of	the	Peking	stage	,
三	恩纳形	的	亚洲	:	在	这	中心	梅	兰	-	扇子	的	这	北京	阶段	,

亚洲三大女形：中间是北京舞台上的梅然凡，

[tuː; tə][ðə; ði][left][ˌnɑːkəˈmuːrə] - , [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ˌɒnə'gɑːtə][ɒv; əv][dʒə'pæn] , [ænd; ənd][ɒn]

to	the	left	Nakamura	Utayemon	,	the	leading	onnagata	of	Japan	,	and	on
到	这	左边	中村	-	,	这	领导	恩纳形	的	日本	,	和	在

[ðə; ði] [raɪt] [ˌnɑːkəˈmuːrə] - ,

the	right	Nakamura	Fukusuke	,
这	正确的	中村	-	,

左边是日本首屈一指的女形——中村歌右卫门，右边是中村福助。

[ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [im'pəːsəneitə(r)][ɒv; əv]

the	son	of	Utayemon	and	one	of	the	most	fascinating	impersonators	of
这	儿子	的	-	和	一	的	这	最多	迷人	模仿者	的

['wɪmɪn] [ɪn]['təʊkiəʊ] -

women	in	Tokyo	136
女性	在	东京	-

歌右卫门的儿子，也是东京最迷人的女装模仿者之一 136

[ˌnɑːkəˈmuːrə] - [ɒv; əv][əuˈsɑːkə] , [æn; ən] [ˌɒnə'gɑːtə] [huː] ['imiteit] [ðə; ði] ['æktɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Nakamura	Jakuyemon	of	Osaka	,	an	onnagata	who	imitates	the	acting	of	the
中村	-	的	大阪	,	一个	恩纳形	WHO	模仿	这	表演	的	这

[ˌmæriə'net] -

marionettes	140
木偶	-

大阪的中村作右卫门，一位模仿木偶表演的女形 140

[joʊˈʃiːdə] - , [ə; eɪ] [dɒl] - ['hændlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bunˈrɑːkuː] - [zɑː][ɒv; əv][əuˈsɑːkə] ,

Yoshida	Bungoro	,	a	doll	-	handler	of	the	Bunraku	-	za	of	Osaka	,
吉田	-	,	一个	玩具娃娃	-	处理程序	的	这	文乐	-	za	的	大阪	,

大阪文乐座的人偶管理员吉田文五郎，

[huː] [hæz; həz][dɪ'vəʊtɪd][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] [ˌmæriə'net] -

who	has	devoted	his	life	to	the	management	of	female	marionettes	144
WHO	有	奉献	他的	生活	到	这	管理	的	女性	木偶	-

他毕生致力于女性木偶的管理 144

[ə; eɪ] [siːn] [frɒm; frəm] - , [æz; əz] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌmæriə'net] [ɪn][ðə; ði][bun'rɑːkuː] - [zɑː]

A	scene	from	Chushingura	,	as	played	by	the	marionettes	in	the	Bunraku	-	za
一个	场景	从	-	,	作为	玩	经过	这	木偶	在	这	文乐	-	za

[ɒv; əv][əu'sɑːkə] -

of	Osaka	148
的	大阪	-

大阪文乐座木偶戏《忠臣藏》中的一个场景（148年）

[əʊ] - ['sɑːtoʊ] , ['herəʊɪn][ɒv; əv][ə; eɪ]['bæləd] - ['drɑːmə][ɒv; əv][ðə; ði] [dɒl] - ['θɪətə(r)] .

O	-	Sato	,	heroine	of	a	ballad	-	drama	of	the	Doll	-	theatre	.
哦	-	佐藤	,	女英雄	的	一个	民谣	-	戏剧	的	这	玩具娃娃	-	剧院	.

O-Sato，人偶剧的叙事剧女主角。

[ˌriːprə'djuːst] [frɒm; frəm][æn; ən][ɔɪl] ['peɪntɪŋ] [baɪ][æn; ən][əu'sɑːkə]['ɑːtɪst][ænd; ənd] [ʃəʊn] [ɪn][ə; eɪ]

Reproduced	from	an	oil	painting	by	an	Osaka	artist	and	shown	in	a
复制品	从	一个	油	绘画	经过	一个	大阪	艺术家	和	所示	在	一个

['təʊkiəʊ][ɑːt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

Tokyo	art	exhibition	.
东京	艺术	展览	.

根据大阪一位艺术家的油画复制而成，该画作曾在东京艺术展上展出。

[ðə; ði] [dɒl] - [h'ændləz] [ɑː(r); ə(r)] [gruːpt] [bɪ'haɪnd][laɪk] ['ʃædəʊz] -

The	doll	-	handlers	are	grouped	behind	like	shadows	150
这	玩具娃娃	-	处理程序	是	分组	在后面	喜欢	阴影	-

玩偶操控者们像影子一样聚集在后面 150

- ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [raʊnd] [ɒv; əv] [njuː] [jɪə(r)] [kɔːlz] .

Yakusha	making	a	round	of	New	Year	calls	.
-	制作	一个	圆形的	的	新的	年	呼叫	.

役员正在进行新年电话问候。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪtʃɪ'kɑːwə] ['fæməli] , [wɪð] [tuː] ['pjuːp(ə)lz][ænd; ənd]

In	the	foreground	a	member	of	the	Ichikawa	family	,	with	two	pupils	and
在	这	前景	一个	成员	的	这	市川	家庭	,	和	二	学生	和

[hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] ,

his	servants	,
他的	仆人	,

前景中是市川家族的一位成员，带着他的两个学生和仆人。

['fɒləʊɪŋ] [bɪ'haɪnd][æn; ən] [ˌɒnə'gɑːtə] ['sɪmələli] [ə'tendɪd] .

following	behind	an	onnagata	similarly	attended	.
下列的	在后面	一个	恩纳形	相似地	参加	.

紧随其后的是一位同样出席的女形。

[ðə; ði] [kaɪts] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['pɑːstaɪm][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [njuː]

The	kites	in	the	picture	show	the	favourite	pastime	of	children	during	the	New
这	风筝	在	这	图片	展示	这	最喜欢的	消遣	的	孩子们	期间	这	新的

[jɪə(r)] ['hɒlədeɪz] .

Year	holidays	.
年	假期	.

图片中的风筝展现了孩子们在新年假期最喜欢的消遣活动。

(['kʌlə(r)] [prɪnt] [baɪ][ˌhɑːsə'gɑːwə] - , [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] , [ænd; ənd]['tɔːrɪiː] - , ['fɑːðə(r)]

(	Colour	print	by	Hasegawa	Kampei	,	the	fourteenth	,	and	Torii	Kiyosada	,	father
(	颜色	打印	经过	长谷川	-	,	这	第十四	,	和	鸟居	-	,	父亲

[ɒv; əv] -) -

of	Kiyotada	)	154
的	-	)	-

（长谷川勘平（第十四代）和鸟居清贞（清忠之父）的彩色版画）154

['maːtsu'məutəu][koʊ'ʃɪroʊ][ɪn][ðə; ði][roʊl][ɒv; əv][æn; ən] - , [ɔː(r)] ['ʃɪvəlrəs] ['kɒmənə(r)] ,

Matsumoto	Koshiro	in	the	rôle	of	an	otokodate	,	or	chivalrous	commoner	,
松本	小四郎	在	这	角色	的	一个	-	,	或者	骑士精神	平民	,

松本幸四郎扮演一位男侍，或者说是一位侠义的平民。

['redi] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [ə'prest] ['ləʊə(r)] ['klɑːsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['blʌstərɪŋ] [tuː] - ['sɔːdid]

ready	to	defend	the	oppressed	lower	classes	from	the	blustering	two	-	sworded
准备好	到	保卫	这	受压迫者	降低	课程	从	这	虚张声势	二	-	剑

['sæməˌraɪ] -

samurai	160
武士	-

准备保卫受压迫的下层阶级，免受嚣张跋扈的双刀武士的欺压 160

[ˌnɑːkə'muːrə] - [æz; əz][kuːmɑːgɑː] , [ə; eɪ]['wɒriə(r)][ɒv; əv][əʊld][dʒə'pæn] -

Nakamura	Kichiyemon	as	Kumagae	,	a	warrior	of	Old	Japan	166
中村	-	作为	熊江	,	一个	战士	的	老的	日本	-

中村吉右卫门 饰 Kumagae，旧日本武士 166

[tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ['siːz(ə)n] [wen] ['æktəz] , ['pleɪˌraɪts] , [ænd; ənd]

To	mark	the	opening	of	the	theatre	season	when	actors	,	playwrights	,	and
到	标记	这	开幕	的	这	剧院	季节	什么时候	演员	,	剧作家	,	和

[mjuː'zɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] ,

musicians	were	engaged	,
音乐家	是	已订婚的	,

为了庆祝戏剧季的开幕，演员、剧作家和音乐家们都参与其中，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [kɔːld] ['siːɪŋ] - [fɔː(r); fə(r)] - [ðə; ði] - [fɜːst] - [taɪm] .

there	was	a	gathering	called	Seeing	-	for	-	the	-	First	-	Time	.
那里	曾是	一个	采集	称为	看到	-	为了	-	这	-	第一的	-	时间	.

当时有一个名为"初见"的聚会。

(['kʌlə(r)] [prɪnt] [baɪ]['tɔːrɪiː] -) -

(	Colour	print	by	Torii	Kiyonaga	)	175
(	颜色	打印	经过	鸟居	-	)	-

（鸟居清永彩色版画）175

['ædvətaɪzɪŋ] [ðə; ði] [pleɪ] .

Advertising	the	Play	.
广告	这	玩	.

宣传演出。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz] [tuː] [men] [gɑːbd] [ɪn] [lɒŋ] ['treɪlɪŋ] ['femənɪn] [ə'taɪə(r)] , [ðeə(r)] [hedz]

During	the	performances	two	men	garbed	in	long	trailing	feminine	attire	,	their	heads
期间	这	表演	二	男人	盛装	在	长的	尾随	女性	服装	,	他们的	头部

['kʌvəd] [wɪð] ['kɒtn] ['taʊəlz] ,

covered	with	cotton	towels	,
涵盖	和	棉布	毛巾	,

表演期间，两名男子身着长长的女性服装，头上盖着棉质毛巾。

[ə'træktɪd] [ðə; ði] ['pɑːsə(r)] - [baɪ][baɪ][ðeə(r)]['vɜːb(ə)l] [əd'vɜːtɪsmənt] .

attracted	the	passers	-	by	by	their	verbal	advertisement	.
吸引	这	过路人	-	经过	经过	他们的	口头	广告	.

他们通过口头宣传吸引了路人。

[wʌn] ['ɪmɪteɪtɪd] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æktəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['hændɪd] [aʊt] ['wʊdn] ['tɪkɪts]

One	imitated	the	lines	of	the	actors	,	and	the	other	handed	out	wooden	tickets
一	模仿	这	线条	的	这	演员	,	和	这	其他	递交	出去	木制的	门票

.

:

.

一人模仿演员的台词，另一人分发木制票。

(['kʌlə(r)] [prɪnt] [baɪ] [ˌhɑːsə'gɑːwə] - , [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] , [ænd; ənd] ['tɔːrɪiː] - , ['fɑːðə(r)]
(Colour print by Hasegawa Kampei , the fourteenth , and Torii Kiyosada , father
(颜色 打印 经过 长谷川 - , 这 第十四 , 和 鸟居 - , 父亲
[ɒv; əv] -) -
of Kiyotada) 177
的 -) -

（长谷川勘平（第十四代）和鸟居清贞（清忠之父）的彩色版画）177

[feɪs] [laɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['æktəz] .
Face Lights for the Actors .
脸 灯 为了 这 演员 .

演员面部灯光。

[wen] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [bɪ'keɪm] [dɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪ'luːmɪn] [ðə; ði] ['æktərz] [feɪs]
When the theatre became dark it was necessary to illumine the actor's face
什么时候 这 剧院 成为 黑暗的 它 曾是 必要的 到 照亮 这 演员的 脸
[wɪð] ['kænd(ə)l] - [laɪt] .
with candle - light .
和 蜡烛 - 光 .

剧院灯光暗下来后，需要用烛光照亮演员的脸。

[hɪə(r)] ['prɒpəti] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['həʊldɪŋ] [aʊt] ['kænd(ə)ls] [ɒn] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] ['plaɪənt] [rɒdz] [ðæt] [ðə; ði]
Here property men are holding out candles on the ends of pliant rods that the
这里 财产 男人 是 保持 出去 蜡烛 在 这 结束 的 柔韧的 杆 那 这
[feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɑːnsə(r)] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ,
face of the dancer may be seen ,
脸 的 这 舞蹈家 可能 是 已见 ,

这里，工作人员用柔韧的杆子末端挂着蜡烛，以便可以看到舞者的脸。

[ænd; ənd] ['kænd(ə)ls] [fɔːm] [ðə; ði] ['fʊtlaɪts] .
and candles form the footlights .
和 蜡烛 形式 这 脚灯 .

蜡烛则充当了舞台灯光。

[ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['sɜːpənt] [ˌprɪn'ses] [ɪn] [ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɑːnsə(r)] [ɪn]
The performer is the serpent princess in the disguise of a beautiful dancer in
这 演员 是 这 蛇 公主 在 这 伪装 的 一个 美丽的 舞蹈家 在
[ðə; ði] [piːs] ['dəʊdʒəʊ] - [dʒi] .
the piece Dojo - ji .
这 片 道场 - ji .

在《道成寺》这首作品中，表演者扮演的是伪装成美丽舞者的蛇公主。

(['kʌlə(r)] [prɪnt] [baɪ] [ˌhɑːsə'gɑːwə] - , [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] , [ænd; ənd] ['tɔːrɪiː] - , ['fɑːðə(r)]
(Colour print by Hasegawa Kampei , the fourteenth , and Torii Kiyosada , father
(颜色 打印 经过 长谷川 - , 这 第十四 , 和 鸟居 - , 父亲
[ɒv; əv] -) -
of Kiyotada) 181
的 -) -

（长谷川勘平（第十四代）和鸟居清贞（清忠之父）的彩色版画）181

['serəməni] [ɒv; əv] ['welkəmɪŋ] [æn; ən] ['æktə(r)] .
Ceremony of welcoming an actor .
仪式 的 欢迎 一个 演员 .

欢迎演员的仪式。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [ˌɒnə'gɑːtə] , [sɛ'gɑːwə] - ,
It represents the onnagata , Segawa Kikunojo ,
它 代表 这 恩纳形 , 濑川 - ,

它代表着女形、濑川菊之丞、

[rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌnɑ:kə'mu:rə] - [zɑ:][ɪn]['jɛdoʊ]['ɑ:ftə(r)][æn; ən] ['æbsəns] [ɒv; əv] [tu:] [j'iəz] [ɪn]
returning **to** **the** **Nakamura** **-** **za** **in** **Yedo** **after** **an** **absence** **of** **two** **years** **in**
返回 到 这 中村 - za 在 江户 后 一个 缺席 的 二 年 在
[əu'sɑ:kə] .
Osaka **.**
大阪 .

在大阪生活两年后，重返江户的中村座。

([frɒm; frəm]['kʌlə(r)] [prɪnt][baɪ][ˌʊtə'gɑ:wə][tɑ:jəku:ni]) -
(**From** **colour** **print** **by** **Utagawa** **Toyokuni** **)** **182**
(从 颜色 打印 经过 歌川 丰国) -

（歌川丰国彩色印刷） 182

[[ˌɛks'aɪ'aɪ]]
[**xiii** **]**
[十三]

[xiii]

[ˌnɑ:kə'mu:rə] - [ɒv; əv][əu'sɑ:kə][æz; əz][ə; eɪ] ['meləŋkəli] ['lʌvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [pleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l]
Nakamura **Ganjiro** **of** **Osaka** **as** **a** **melancholy** **lover** **in** **a** **play** **of** **the** **people**
中村 - 的 大阪 作为 一个 忧郁 情人 在 一个 玩 的 这 人们
-
186
-

大阪的中村岩次郎在民间戏剧中扮演忧郁的恋人 186

[ˌnɑ:kə'mu:rə] - [ɒv; əv]['təʊkiəʊ][ɪn][æn; ən] [ˌɒnə'gɑ:tə] [roʊl] -
Nakamura **Fukusuke** **of** **Tokyo** **in** **an** **onnagata** **rôle** **215**
中村 - 的 东京 在 一个 恩纳形 角色 -

东京的 Nakamura Fukusuke 扮演 Onnagata 角色 215

[ə; eɪ] - , [ɔ:(r)] [feɪs] - ['ʃəʊɪŋ] ['serəməni] [æt; ət][ðə; ði][ˌnɑ:kə'mu:rə] - [zɑ:][ɪn] - .
A **Kaomise** **,** **or** **face** **-** **showing** **ceremony** **at** **the** **Nakamura** **-** **za** **in** **1772** **.**
一个 - , 或者 脸 - 显示 仪式 在 这 中村 - za 在 - .

1772 年在中村座举行的颜艺仪式。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd]['əʊnli][ɪts]['sɪmb(ə)l]
By **this** **time** **the** **roof** **of** **the** **stage** **had** **disappeared** **and** **only** **its** **symbol**
经过 这 时间 这 屋顶 的 这 阶段 有 消失 和 仅有的 它是 象征
[rɪ'meɪnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ,
remained **over** **the** **front** **of** **the** **stage** **,**
剩余 超过 这 正面 的 这 阶段 ,

此时舞台的屋顶已经消失，只剩下舞台前方的标志。

[wɪtʃ] [naʊ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [lɒŋ] ['nærəʊ] [staɪl] [ɪn] [vəʊg] [ɪn][ðə; ði] [dɒl] - ['θɪətə(r)] .
which **now** **approached** **the** **long** **narrow** **style** **in** **vogue** **in** **the** **Doll** **-** **theatre** **.**
哪个 现在 接近 这 长的 狭窄的 风格 在 时尚 在 这 玩具娃娃 - 剧院 .

现在这种风格接近了玩偶剧院流行的细长款式。

(['kʌlə(r)] [prɪnt][baɪ][ˌʊtə'gɑ:wə][toʊjoʊhɑ:ru:]) -
(**Colour** **print** **by** **Utagawa** **Toyoharu** **)** **217**
(颜色 打印 经过 歌川 丰春) -

（歌川丰春彩色印刷）217

[ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌnɑ:kə'mu:rə] - [zɑ:][ɪn] - [wen] [ˌɪtʃɪ'kɑ:wə] - , [ðə; ði][sɪksθ] ,
Interior **of** **the** **Nakamura** **-** **za** **in** **1798** **when** **Ichikawa** **Danjuro** **,** **the** **sixth** **,**
内部的 的 这 中村 - za 在 - 什么时候 市川 - , 这 第六 ,

1798年，第六代中村座的市川团十郎在中村座内

[wɒz; wəz][prə'məʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .
was **promoted** **to** **the** **head** **of** **the** **theatre** **.**
曾是 推广 到 这 头 的 这 剧院 .

被提拔为剧院负责人。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˌdekəˈreɪʃ(ə)n] [ˌəʊvəˈhed] .

By	this	time	the	roof	of	the	stage	had	become	a	decoration	overhead	.
经过	这	时间	这	屋顶	的	这	阶段	有	变得	一个	装饰	开销	.

这时，舞台的屋顶已经变成了头顶的装饰品。

([ˈkʌlə(r)] [prɪnt] [baɪ] [ˌʊtəˈgɑːwə] [tɑːjəkuːni]) -

(	Colour	print	by	Utagawa	Toyokuni	)	218
(	颜色	打印	经过	歌川	丰国	)	-

（歌川丰国彩色印刷）218

[ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪst] [noʊ] [ˈθɪətə(r)] [ɪn] [dʒəˈpæn] , [ðæt] [ɒv; əv] [oʊˈniːʃi] [ˌriːˈoʊtɑːroʊ] [ɪn] [əuˈsɑːkə] ,

The	largest	Nō	theatre	in	Japan	,	that	of	Onishi	Ryotaro	in	Osaka	,
这	最大	不	剧院	在	日本	,	那	的	大西	良太郎	在	大阪	,

日本最大的能剧场，位于大阪的大西亮太郎能剧场。

[ə; eɪ] [ˈmɒd(ə)n] [ˈstrʌktʃə(r)] [kəmˈbaɪnɪŋ] [ˌɑːkɪˈtektʃərəl] [ˈfiːtʃəz] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [pɪərɪədz]

a	modern	structure	combining	architectural	features	representing	the	different	periods
一个	现代的	结构	结合	建筑	特征	代表	这	不同的	时期

[ɒv; əv] [noʊ] [ˈθɪətə(r)] [dɪˈveləpmənt] -

of	Nō	theatre	development	220
的	不	剧院	发展	-

一座现代建筑，融合了代表能剧发展不同时期的建筑特色 220

[ˌkɑːtəˈoʊkə] - , [ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] , [æz; əz] - , [ðə; ði] [ˈliːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːti] -

Kataoka	Nizaemon	,	the	eleventh	,	as	Yuranosuke	,	the	leader	of	the	Forty	-
片冈	-	,	这	第十一	,	作为	-	,	这	领导者	的	这	四十	-

[ˈsev(ə)n] [ˈrəʊnɪn] , [ɪn] [ðə; ði] [pleɪ] - -

seven	Ronin	,	in	the	play	Chushingura	228
七	浪人	,	在	这	玩	-	-

片冈仁左卫门（第十一代）在《忠臣藏》第228话中饰演四十七浪人的首领由良之助。

[ˌnɑːkəˈmuːrə] - [ɒv; əv] [əuˈsɑːkə] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [roʊl] , [ðæt] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [ˈlʌvə(r)]

Nakamura	Ganjiro	of	Osaka	in	his	favourite	rôle	,	that	of	Izaemon	,	the	lover
中村	-	的	大阪	在	他的	最喜欢的	角色	,	那	的	-	,	这	情人

[ɒv; əv] [ˌtʃɪkəˈmɑːtsuː] - [ˈdrɑːmə] ,

of	Chikamatsu	Monzaemon's	drama	,
的	近松	-	戏剧	,

大阪的中村岩次郎出演了他最喜欢的角色——近松门左卫门戏剧中的恋人伊左卫门。

[ænd; ənd] [pleɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ˈsentʃəriz] [baɪ] [ðə; ði] [kəˈbuːki] [ˈæktəz] -

and	played	for	two	centuries	by	the	Kabuki	actors	256
和	玩	为了	二	几个世纪	经过	这	歌舞伎	演员	-

并由歌舞伎演员表演了两个世纪之久 256

[ˈmaːtsuˈməutəu] [koʊˈʃɪroʊ] , [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] , [æz; əz] - , [ðə; ði] [grəʊˈtesk] [ˈhɪərəʊ] [ɒv; əv]

Matsumoto	Koshiro	,	the	seventh	,	as	Watonai	,	the	grotesque	hero	of
松本	小四郎	,	这	第七	,	作为	-	,	这	怪诞	英雄	的

[ˌtʃɪkəˈmɑːtsuː] - [ˈdrɑːmə] ,

Chikamatsu	Monzaemon's	drama	,
近松	-	戏剧	,

第七代松本耕四郎饰演近松门左卫门的怪诞男主角绵内，

- [-] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ɒv; əv] - .

Kokusenya	Kassen	,	or	the	Battle	of	Kokusenya	.
-	卡森	,	或者	这	战斗	的	-	.

Kokusenya Kassen，或Kokusenya Kassen，或Kokusenya之战。

[ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [ˈgɑːmənt] [ɪz] [braɪt] [red] [ˈstʌdɪd] [wɪð] [brɑːs] ,

The	inner	garment	is	bright	red	studded	with	brass	,
这	内	服装	是	明亮的	红色的	带钉的	和	黄铜	,

内衣是鲜红色的，上面镶嵌着黄铜饰钉。

[ðə; ði]['ləʊə(r)]['pɜːp(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] ['twɪstɪd] [waɪt] [rəʊp] -

the	lower	purple	with	a	design	of	twisted	white	rope	262
这	降低	紫色的	和	一个	设计	的	扭曲	白色的	绳索	-

下方紫色部分饰有白色扭绳图案 262

['maːtsu'məutəu][koʊ'ʃɪroʊ] , [ðə; ði]['sev(ə)nθ] , [æz; əz]['bɛŋkeɪ] , [ðə; ði]['wɒriə(r)] - [priːst] [ɪn] - .

Matsumoto	Koshiro	,	the	seventh	,	as	Benkei	,	the	warrior	-	priest	in	Kanjincho	.
松本	小四郎	,	这	第七	,	作为	弁庆	,	这	战士	-	牧师	在	-	.

松本耕四郎，第七代，饰演弁庆，观神町的武僧。

[hiː; hi] [pə'fɔːmd] [ɪn] [ðɪs] [roʊl] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['θɪətə(r)] -

He	performed	in	this	rôle	when	the	Prince	of	Wales	visited	the	Imperial	Theatre	264
他	执行	在	这	角色	什么时候	这	王子	的	威尔士	到访	这	帝国	剧院	-

威尔士亲王访问帝国剧院时，他曾出演过这个角色。264

[ˌsɑːwɑː'mʊrə] - , [ðə; ði]['sev(ə)nθ] , [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['θɪətə(r)] , [æz; əz][toʊ'gɑːʃi] , [ðə; ði]

Sawamura	Sojuro	,	the	seventh	,	of	the	Imperial	Theatre	,	as	Togashi	,	the
泽村	-	,	这	第七	,	的	这	帝国	剧院	,	作为	富樫	,	这

['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæriə(r)] ,

keeper	of	the	barrier	,
守门员	的	这	障碍	,

泽村宗十郎，帝国剧场的第七代成员，饰演守障者富樫。

[ɪn] - , [kəbuːkɪz] ['mjuːzɪk] - ['drɑːmə] ['mɑːstəpiːs] -

in	Kanjincho	,	Kabuki's	music	-	drama	masterpiece	266
在	-	,	歌舞伎的	音乐	-	戏剧	杰作	-

在《观人町》中，歌舞伎的音乐剧杰作第266集

['mɔːriːtə] ['kænjə] , [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] , [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'gresɪv] ['θɪətə(r)] ['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv]['mei'dʒiː] , [æz; əz] [ˌjoʊʃɪ'tsuːneɪ] ,

,	as	Yoshitsune	,
,	作为	义经	,

森田宽也，第十三代，明治时期作风强悍的剧院经理之子，即义经

[ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] - ['drɑːmə] , - -

the	young	hero	of	the	music	-	drama	,	Kanjincho	268
这	年轻的	英雄	的	这	音乐	-	戏剧	,	-	-

音乐剧《宽仁长268》中的年轻主人公

['oʊnoʊˌɛ] - [æz; əz][ðə; ði][wɪs'teərɪə] ['meɪdn] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'skrɪptɪv] [dɑːns] -

Onoe	Baiko	as	the	Wistaria	Maiden	,	in	a	descriptive	dance	272
奥诺	-	作为	这	紫藤	少女	,	在	一个	描述性的	舞蹈	-

尾上梅子扮演紫藤少女，表演描述性舞蹈 272

['oʊnoʊˌɛ][kɪkuːgɔroʊ] , [ðə; ði][sɪksθ] , [æz; əz][ðə; ði] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][meɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] [waɪt]

Onoe	Kikugoro	,	the	sixth	,	as	the	transformation	of	a	maid	into	a	white
奥诺	菊五郎	,	这	第六	,	作为	这	转型	的	一个	女佣	进入	一个	白色的

[fɒks] ,

fox	,
狐狸	,

第六位是尾上菊五郎，他被描绘成女仆变身成白狐的形象。

[ɪn][ə; eɪ] [dɪ'skrɪptɪv] [dɑːns] , ['kɑːgɑːmiː] ['ʃiːʃɪ] , [ɔː(r)][ðə; ði]['mɪrə(r)] - ['laɪən] -

in	a	descriptive	dance	,	Kagami	Shishi	,	or	the	Mirror	-	Lion	274
在	一个	描述性的	舞蹈	,	镜	shishi	,	或者	这	镜子	-	狮子	-

在描述性的舞蹈中，镜狮（Kagami Shishi）或镜狮 274

[ˌnɑːkəˈmuːrə] - [ɒv; əv][əuˈsɑːkə][æz; əz]['gɛnzoʊ] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['skuːlmɑːstə(r)] [ɪn] - , [ɔː(r)]

Nakamura	**Ganjiro**	**of**	**Osaka**	**as**	**Genzo**	**,**	**the**	**village**	**schoolmaster**	**in**	**Terakoya**	**,**	**or**
中村	-	的	大阪	作为	根佐	,	这	村庄	校长	在	-	,	或者

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [skuːl] ,

The	**Village**	**School**	**,**
这	村庄	学校	,

大阪的中村岩次郎饰演寺子屋村的村师玄藏，或称《村学》

[baɪ]['tɑːˌkeɪdə]['ɪzuːmoʊ] -

by	**Takeda**	**Izumo**	**278**
经过	武田	出云	-

武田出云 278

[ˌɪtʃɪˈkɑːwə] - [æz; əz] - [ɪn] - ([ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [skuːl]) ,

Ichikawa	**Chusha**	**as**	**Matsuomaru**	**in**	**Terakoya**	**(**	**The**	**Village**	**School**	**)**	**,**
市川	-	作为	-	在	-	(	这	村庄	学校	)	,

市川中车在寺子屋（乡村学校）中饰演松大丸，

[huː] ['sækrɪfaɪsɪz][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] [ðæt] [ðə; ði] - [eə(r)] [meɪ] [səˈvaɪv] -

who	**sacrifices**	**the**	**life**	**of**	**his**	**son**	**that**	**the**	**Michizane**	**heir**	**may**	**survive**	**280**
WHO	牺牲	这	生活	的	他的	儿子	那	这	-	继承人	可能	存活	-

为了让道真家的继承人活下来，他牺牲了自己的儿子280年的生命。

- - [ɒv; əv][əuˈsɑːkə][æz; əz]['gɑːntə][ɪn][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] [pleɪ] , - , [baɪ]

Jitsukawa	**Enjaku**	**of**	**Osaka**	**as**	**Gonta**	**in**	**the**	**sacrifice**	**play**	**,**	**Sembonzakura**	**,**	**by**
-	-	的	大阪	作为	贡塔	在	这	牺牲	玩	,	-	,	经过

['tɑːˌkeɪdə]['ɪzuːmoʊ] -

Takeda	**Izumo**	**282**
武田	出云	-

大阪的实川圆觉在武田出云的祭祀剧《千本樱》中饰演贡太 282

[[ˌɛksˌaɪˈviː]]

[	**xiv**	**]**
[	十四	]

[xiv]

[ˌɪtʃɪˈkɑːwə] - [æz; əz] - , [ðə; ði] ['haɪweɪmən] , [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] - -

Ichikawa	**Sadanji**	**as**	**Sadakura**	**,**	**the**	**highwayman**	**,**	**in**	**the**	**play**	**Chushingura**	**284**
市川	-	作为	-	,	这	强盗	,	在	这	玩	-	-

市川佐团寺在剧《忠臣藏284》中饰演强盗贞仓

[ðə; ði][ˌhærəˈkɪri] [siːn] [frɒm; frəm] - -

The	**Harakiri**	**scene**	**from**	**Chushingura**	**286**
这	切腹	场景	从	-	-

忠臣藏286中的切腹场景

[siːn] [frɒm; frəm] ['jɒtsʊjə] ['kaɪdən] , [ɔː(r)][ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv] ['jɒtsʊjə] , [baɪ] - - .

Scene	**from**	**Yotsuya**	**Kaidan**	**,**	**or**	**The**	**Ghost**	**of**	**Yotsuya**	**,**	**by**	**Namboku**	**Tsuruya**	**.**
场景	从	四谷	凯丹	,	或者	这	鬼	的	四谷	,	经过	-	-	.

南北鹤屋的《四谷怪谈》或《四谷之魂》中的场景。

['oʊnoʊˌɛ] - [ɪz] [siːn] [æz; əz][ðə; ði] [dɪsˈfɪgəd] [əʊ] - ['iːwɑː] ,

Onoe	**Baiko**	**is**	**seen**	**as**	**the**	**disfigured**	**O**	**-**	**Iwa**	**,**
奥诺	-	是	已见	作为	这	毁容	哦	-	岩	,

尾上白子被视为毁容的O-Iwa，

[ænd; ənd]['oʊnoʊˌɛ] - [ðə; ði][kaɪnd][əʊld][mæˈsɜː(r)] [huː] [həʊldz][ʌp][ðə; ði]['mɪrə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

and	**Onoe**	**Matsusuke**	**the**	**kind**	**old**	**masseur**	**who**	**holds**	**up**	**the**	**mirror**	**that**	**she**
和	奥诺	-	这	种类	老的	按摩师	WHO	持有	向上	这	镜子	那	她

[meɪ] [lɜːn] [ðə; ði] [truːθ] -

may	**learn**	**the**	**truth**	**294**
可能	学习	这	真相	-

还有那位善良的老按摩师尾上松介，他举起一面镜子，让她得以看清真相。294

- - , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [roʊl][baɪ]['maːtsu'məutəu][koʊ'ʃɪroʊ] -

Banzuiin	Chobei	,	a	man	of	the	people	,	rôle	by	Matsumoto	Koshiro	300
-	-	,	一个	男人	的	这	人们	,	角色	经过	松本	小四郎	-

万水院长兵卫，人民的男人，角色：松本幸四郎 300

[ˌnɑːkə'muːrə] - [æz; əz] [sə'kʌrə] - ,

Nakamura	Kichiyemon	as	Sakura	Sogoro	,
中村	-	作为	樱花	-	,

中村吉右卫门 饰 佐仓五郎

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hed] [huː] ['sækrɪfaɪst] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] -

the	Village	Head	who	sacrificed	his	life	for	the	good	of	the	people	302
这	村庄	头	WHO	牺牲	他的	生活	为了	这	好的	的	这	人们	-

为人民福祉牺牲生命的村长 302

[ˌnɑːkə'muːrə] - [ɒv; əv] [əu'sɑːkə] [æz; əz] [ə; eɪ] [bel] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪ] ['kwɔːtəz] .

Nakamura	Fukusuke	of	Osaka	as	a	belle	of	the	gay	quarters	.
中村	-	的	大阪	作为	一个	美女	的	这	同性恋	四分之一	.

来自大阪的中村福介是同性恋街区的风云人物。

['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði] ['betə(r)] [ɪ'fekt] -

Letters	are	made	as	long	as	possible	to	produce	the	better	effect	304
信件	是	制成	作为	长的	作为	可能的	到	生产	这	更好的	影响	-

信件尽可能写长，以达到更好的效果 304

['oʊnoʊˌɛ] - [æz; əz] [ðə; ði] ['diːmən] ['wʊmən] [ɪn] [ˌɪbə'rɑːki] , [ɪ'skeɪpɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [s'ɛvəd] [ɑːm]

Onoe	Baiko	as	the	demon	woman	in	Ibaraki	,	escaping	with	her	severed	arm	-	306	-
奥诺	-	作为	这	恶魔	女士	在	茨城	,	逃脱	和	她	切断	手臂	-		

尾上梅子饰演茨城县的妖女，断臂逃走 306

['maːtsu'məutəu][koʊ'ʃɪroʊ][ænd; ənd]['oʊnoʊˌɛ] - [ɪn] - , [ðə; ði]['mjuːzɪk] - ['drɑːmə] [piːs] ,

Matsumoto	Koshiro	and	Onoe	Baiko	in	Seikinoto	,	the	music	-	drama	piece	,
松本	小四郎	和	奥诺	-	在	-	,	这	音乐	-	戏剧	片	,

音乐剧《Seikinoto》中的松本幸四郎和尾上梅子，

[ɪn] [wɪtʃ] - [ə'pɪəd] [æz; əz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃeri] [triː] -

in	which	Baiko	appeared	as	the	spirit	of	the	cherry	tree	316
在	哪个	-	出现	作为	这	精神	的	这	樱桃	树	-

在第316集中，白虎以樱花树精灵的形象出现。

['riːtsuː] - [ˌkeɪ 'əʊ]['mɒri] , [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['æktrəs] [ɒv; əv] [ðə; ði]['təʊkiəʊ][steɪdʒ] -

Ritsu	-	Ko	Mori	,	the	leading	actress	of	the	Tokyo	stage	347
律	-	柯	森	,	这	领导	演员	的	这	东京	阶段	-

东京舞台剧347的首席女演员森律子

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv]['təʊkiəʊ] , [kəm'plitɪd] [ɪn] - .

The	Imperial	Theatre	of	Tokyo	,	completed	in	1911	.
这	帝国	剧院	的	东京	,	完全的	在	-	.

东京帝国剧院，1911年建成。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] ['ɜːθkweɪk] [ʃɒks] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'zɑːstə(r)][ɒv; əv] - ,

The	building	withstood	the	earthquake	shocks	of	the	great	disaster	of	1923	,
这	建筑	经受住了考验	这	地震	冲击	的	这	伟大的	灾难	的	-	,

这座建筑经受住了1923年那场大地震的冲击。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪə(r)] .

but	the	interior	was	destroyed	by	fire	.
但	这	内部的	曾是	损毁	经过	火	.

但内部被大火烧毁了。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [naʊ] [biːn] [ɪnˈtaɪəli] [rɪˈstɔːd] .

It	has	now	been	entirely	restored	.
它	有	现在	到过	完全	恢复	.

现在它已完全修复。

[ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl][ɪz] [bɪˈkʌmɪŋ] [æn; ən] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [ˈθɪətə(r)] [ˈsentə(r)] , [ænd; ənd][hæz; həz] [ˈwelkəm]

The	Imperial	is	becoming	an	international	theatre	centre	,	and	has	welcomed
这	帝国	是	成为	一个	国际的	剧院	中心	,	和	有	欢迎

[ˈæktəz] , [mjuːˈzɪʃənz] ,

actors	,	musicians	,
演员	,	音乐家	,

帝国剧院正在发展成为一个国际戏剧中心，并已吸引了众多演员、音乐家前来演出。

[ænd; ənd] [ˈdɑːnsəz] [frɒm; frəm] [ˈɪŋgləns] , [əˈmerɪkə] , [ˈrʌʃə] , [ˈɪtəli] , [ænd; ənd][ˈtʃaɪnə] -

and	dancers	from	England	,	America	,	Russia	,	Italy	,	and	China	368
和	舞者	从	英格兰	,	美国	,	俄罗斯	,	意大利	,	和	中国	-

以及来自英国、美国、俄罗斯、意大利和中国的舞蹈演员 368

[ˈoʊnoʊˌɛ] - , [ˈliːdɪŋ] [ˈæktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [ˈθɪətə(r)] [ɪn][æn; ən] [ˌɒnəˈgɑːtə] [roʊl] -

Onoe	Baiko	,	leading	actor	of	the	Imperial	Theatre	in	an	onnagata	rôle	370
奥诺	-	,	领导	演员	的	这	帝国	剧院	在	一个	恩纳形	角色	-

尾上梅子，帝国剧场《女形370》男主角

([wʌn]) [ðə; ði] [njuː] [kəˈbuːki] - [zɑː] .

(	1	)	The	new	Kabuki	-	za	.
(	1	)	这	新的	歌舞伎	-	za	.

（1）新的歌舞伎座。

([ˌtuːˈtuː]) [ˈentrəns] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [kəˈbuːki] - [zɑː] .

(	2	)	Entrance	Hall	of	the	new	Kabuki	-	za	.
(	2	)	入口	大厅	的	这	新的	歌舞伎	-	za	.

（2）新歌舞伎座入口大厅。

[ðə; ði] [njuː] [kəˈbuːki] - [zɑː] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsiːtɪŋ] [kəˈpæsəti][ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈəʊpənd][ɒn]

The	new	Kabuki	-	za	,	with	a	seating	capacity	of	4000	,	which	was	opened	on
这	新的	歌舞伎	-	za	,	和	一个	座位	容量	的	-	,	哪个	曾是	打开	在

[ˈdʒænjuəri][sɪks] , - .

January	6	,	1925	.
一月	6	,	-	.

新的歌舞伎座于 1925 年 1 月 6 日开放，可容纳 4000 人。

[ˈʌndə(r)] [kənˈstrʌkʃn] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɜːθkweɪk] [dɪˈzɑːstə(r)] , [sepˈtembə(r)][wʌn] , -

Under	construction	at	the	time	of	the	earthquake	disaster	,	September	1	,	1923
在下面	建造	在	这	时间	的	这	地震	灾难	,	九月	1	,	-

, [ðə; ði] [ˈkɒŋkriːt] [ˈstrʌktʃə(r)] [rɪˈmeɪnd] [ɪnˈtækt] .

,	the	concrete	structure	remained	intact	.
,	这	具体的	结构	剩余	完好无损的	.

该混凝土结构在1923年9月1日地震灾难发生时仍在建设中，但仍然完好无损。

[ˌdʒæpəˈniːz] [ˌɑːkɪˈtektʃərəl] [ˈfiːtʃəz] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][kəˈbuːki] - [zɑː] , [ænd; ənd] ,

Japanese	architectural	features	have	been	used	throughout	the	Kabuki	-	za	,	and	,
日本人	建筑	特征	有	到过	用过的	自始至终	这	歌舞伎	-	za	,	和	,

歌舞伎座中大量运用了日本建筑特色，

[ˈraɪzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,

rising	out	of	the	ruins	of	the	city	,
上升	出去	的	这	废墟	的	这	城市	,

从城市的废墟中崛起，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪmˈpəʊzɪŋ] [ˈbɪldɪŋz] [ɪn][ˈtəʊkiəʊ] - [[wʌn]]

it	is	one	of	the	most	imposing	buildings	in	Tokyo	374	[	1	]
它	是	一	的	这	最多	气势磅礴	建筑物	在	东京	-	[	1	]

它是东京最雄伟的建筑之一 374[1]

[kə'bu:ki] [-]
KABUKI [47]
歌舞伎 [-]

歌舞伎[47]

['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [kə'bu:ki] [-]
ORIGIN OF KABUKI [85]
起源 的 歌舞伎 [-]

歌舞伎的起源[85]

- [-]
YAKUSHA [167]
- [-]

夜叉[167]

[ʃɪbaɪ] [-]
SHIBAI [223]
十八 [-]

十八[223]

- [-]
SAKUSHA [251]
- [-]

作社[251]

[pleɪz] [-]
PLAYS [321]
演出 [-]

播放次数[321]

['mei'dʒi:] [kə'bu:ki] [-]
MEIJI KABUKI [365]
明治 歌舞伎 [-]

明治歌舞伎[365]

[kə'bu:ki] [tu:; tə] - [deɪ] [-]
KABUKI TO - DAY [379]
歌舞伎 到 - 天 [-]

今日歌舞伎[379]

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

['æktə(r)] ['kʌstəmz] , - , - , - , - , - , -
Actor customs , 174 , 175 , 176 , 177 , 227 , 230
演员 海关 , - , - , - , - , - , -

演员习俗，174、175、176、177、227、230

〃 ['ɜ:nɪŋz] , -
〃 earnings , 112
〃 收益 , -

〃收益，112

〃 [laɪnz] , - , -
〃 lines , 102 , 107
〃 线条 , - , -

〃第102、107行

〃 [ræŋks] , -
〃 ranks , 78
〃 排名 , -

〃排名，78

〃 [ˌsʊpərˈstɪʃən] , - , - , -
〃 superstitions , 135 , 158 , 297
〃 迷信 , - , - , -

“迷信，135、158、297

- - , -
Adzuma Sampachi , 241
- - , -

阿祖玛三八，241

[ɑːˈiːdə] , -
Aida , 347
爱达 , -

阿依达，347

[ˌælɪgˈzɑːndrə; ˌælɪgˈzændrə] , [kwiːn] , -
Alexandra , Queen , 345
亚历山德拉 , 女王 , -

亚历山德拉王后，345

- [ʃɪnʃɪroʊ] , -
Anekawa Shinshiro , 118
- 新四郎 , -

姊川新四郎，118

[əˈrɑːki] - , - , -
Araki Yojibei , 76 , 233
荒木 - , - , -

荒木由治兵卫，76，233

[ˌɑːˈrɑːʃi] [kɑːndʒʊroʊ] , -
Arashi Kanjuro , 155
岚 勘十郎 , -

岚勘十郎，155

〃 [kɪtʃɪsəbjʊroʊ] , 3rd , -
〃 Kichisaburo , 3rd , 142
〃 吉三郎 , 3rd , -

“吉三郎，3世，142

〃 - , -
〃 Rikaku , 325
〃 - , -

〃 理角，325

〃 [səŋgɔroʊ] , -
〃 Sangoro , 158
〃 桑戈罗 , -

“桑戈罗，158

〃 - , - , - , -
〃 Sanyemon , 76 , 99 , 150
〃 - , - , - , -

“Sanyemon，76，99，150

〃 〃 2nd , -
〃 〃 2nd , 101
〃 〃 2nd , -

“第二，101

〃 〃 3rd , -
〃 〃 3rd , 119
〃 〃 3rd , -

“”3日，119

〃 - , -
〃 Seisaburo , 242
〃 - , -

“Seisaburo，242

['ɑːtʃə(r)] , ['wɪljəm] , -
Archer , William , 298
射手 , 威廉 , -

阿彻，威廉，298

[ɑːt] ['θɪətə(r)] , -
Art Theatre , 355
艺术 剧院 , -

艺术剧院，355

[ə'sɑːdə]['ɪkoʊ] , -
Asada Icho , 263
浅田 伊乔 , -

浅田伊町，263

[ə'sɑːhiː] ['ʃɪmˌbʌn] , -
Asahi Shimbun , 342
朝日 新闻 , -

朝日新闻，342

[ˌɑːsə'kuːsə]['faɪəmən] , -
Asakusa firemen , 336
浅草 消防员 , -

浅草消防员，336

- , -
Asamagatake , 103
- , -

浅岳，103

[ɑː'sɑːoʊ] - , -
Asao Tamejuro , 122
浅尾 - , -

浅尾田目十郎，122

- , -
Ashigoroye , 174
- , -

足五郎，174

[ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk][sə'saɪəti][ɒv; əv][dʒə'pæn] , -
Asiatic Society of Japan , 165
亚洲 社会 的 日本 , -

日本亚洲学会，165

['ɑːtəkɑː] , -
Ataka , 95
阿塔卡 , -

阿塔卡，95

- , [siː] ['oʊnoʊˌɛ] -
Baiko , see Onoe Baiko
- , 看 奥诺 -

梅子，见尾上梅子

['bændoʊ] - , -
Bando Hikosaburo , 116
班多 - , -

坂东彦三郎，116

〃 〃 3rd , -
〃 〃 3rd , 246
〃 〃 3rd , -

""3日，246

〃 〃 4th , -
〃 〃 4th , 326
〃 〃 4th , -

" "4，326

〃 〃 5th , - , -
〃 〃 5th , 326 , 329
〃 〃 5th , - , -

"第5、326、329页

〃 - , -
〃 Matakuro , 83
〃 - , -

〃又九郎，83 岁

〃 [miːtsuːgroʊ] , -
〃 Mitsugoro , 274
〃 光五郎 , -

〃光五郎，274

〃 〃 4th , - , - , - , -
〃 〃 4th , 130 , 341 , 342 , 370
〃 〃 4th , - , - , - , -

〃〃4 号、130 号、341 号、342 号、370 号

〃 - , -
〃 Shucho , 373
〃 - , -

〃周朝，373

- - , - , -
Banzuiin Chobei , 243 , 300
- - , - , -

Banzuiin Chobei，243，300

[bɑnzuːk] , -
Banzuke , 178
番付 , -

Banzuke，178

['bæʃəʊ] , -
Basho , 160
芭蕉 , -

芭蕉，160

['bæt(ə)l][ɒv; əv] - , [siː] - [-]
Battle of Kokusenya , see Kokusenya Kassen
战斗 的 - , 看 - 卡森

国泉屋之战，参见国泉屋卡森

['biːwɑː] , -
Biwa , 194
琵琶湖 , -

琵琶，194

[bɒn]['festɪvl; 'festəvəl] , -
Bon Festival , 173
邦 节日 , -

盂兰盆节，173年

['bɑːtən]['dɔːroʊ] , - , -
Botan Doro , 296 , 359
植物园 多罗 , - , -

牡丹多罗, 296, 359

['brɪŋkli] , ['kæptɪn] [ef] . , - , -
Brinkley , Captain F . , 50 , 165
布林克利 , 队长 F . , - , -

布林克利，F.上尉，50岁，165

['bʌndʒi] [ˌkjoʊ'kaɪ] , - , - , - , -
Bungei Kyokai , 350 , 351 , 352 , 355
邦吉 京海 , - , - , - , -

文艺协会, 350, 351, 352, 355

['bʌŋgoʊ] - ['buːʃi] , - , -
Bungo - bushi , 196 , 197
文豪 - 武士 , - , -

丰后武士，196，197

[bun'rɑːkuː] - [zɑː] , [sɪks] , -
Bunraku - za , 6 , 152
文乐 - za , 6 , -

文乐座，6，152

- , -
Bunsaburo , 150
- , -

文三郎，150

['tʃeɪmbəlɪn] , [biː] . [eɪtʃ] . , -
Chamberlain , B . H . , 57
管家 , B . H . , -

张伯伦，BH，57

[ˌtʃɪkə'mɑːtsuː] ['hɑːndʒi] , - , - , - , - , -
Chikamatsu Hanji , 239 , 257 , 292 , 298 , 372
近松 韩吉 , - , - , - , - , -

近松汉字, 239, 257, 292, 298, 372

„ [ˌmoʊnzə'emən] , - , - , - , -

[ˌkrɪsti'ænəti] [prə'skraɪbd] , -
Christianity **proscribed** , **184**
基督教 禁止 , -

基督教被禁，184年

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
Chushingura , **14** , **46** , **100** , **115** , **150** , **172** , **211** , **217** , **219** , **284** , **285** , **324**
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

忠申藏, 14, 46, 100, 115, 150, 172, 211, 217, 219, 284, 285, 324

['kɒnɔ:t] , [prɪns] ['ɑ:θə(r)] [ɒv; əv] , -
Connaught , **Prince** **Arthur** **of** , **368**
康诺特 , 王子 亚瑟 的 , -

康诺特，亚瑟王子，368

- , - , -
Dekata , **180** , **181**
- , - , -

Dekata，180，181

[ˌdi: əʊ 'aɪ] [ʃʌnʃoʊ] , - , -
Doi **Shunsho** , **351** , **352**
土井 春翔 , - , -

土井春翔, 351, 352

['dəʊdʒəʊ] - [dʒi] , -
Dojo **-** **ji** , **307**
道场 - ji , -

道成寺，307

- , -
Dokegata , **234**
- , -

户形，234

[dɑ:lz] [haʊs] , -
Doll's **House** , **351**
娃娃的 房子 , -

玩偶之家，351

[drə'mætɪk] [rɪ'fɔ:m] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , -
Dramatic **Reform** **Association** , **348**
戏剧性 改革 协会 , -

戏剧改革协会，348

[dɹˌæmɐtaɪz'eɪʃən][ɒv; əv]['pɒpjələ(r)]['fɪkʃ(ə)n] , -
Dramatisation **of** **popular** **fiction** , **245**
戏剧化 的 受欢迎的 小说 , -

流行小说改编剧，245

- , - , -
Ebiso , **92** , **324**
- , - , -

惠比寿，92，324

- - , -
Ebisuya **Kichirobei** , **135**
- - , -

惠比寿屋吉郎兵卫, 135

['i:dikt] [ə'genst] [ˌjʊərə'pi:ənz] , -
Edicts **against** **Europeans** , **184**
法令 反对 欧洲人 , -

针对欧洲人的法令，184

['edwəd] , [kɪŋ] , -
Edward , King , 345
爱德华 , 国王 , -

爱德华，国王，345

- , 7th , - , -
Eizaburo , 7th , 41 , 369
- , 7th , - , -

英三郎, 7 号, 41, 369

- ['kiːsɛkiː] , -
Ejimaya Kiseki , 81
- 轨迹 , -

江岛屋奇迹, 81

[ɛntʃoʊ] , -
Encho , 296
恩乔 , -

Encho，296

['ɪŋglɪʃ] ['fæktri; 'fæktəri] , -
English factory , 184
英语 工厂 , -

英国工厂，184

[ˌɛnoʊ'moʊtoʊ] - , - [-]
Enomoto Torahiko , 362 [380]
榎本 - , - [-]

榎本虎彦，362[380]

['ɛpɒkz] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd][ˌdʒæpə'niːz] [ɑːt] , -
Epochs of Chinese and Japanese Art , 50
纪元 的 中国人 和 日本人 艺术 , -

中国和日本艺术的时代，50

['əːvin] , [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] , -
Ervine , St . John , 276
埃尔文 , 英石 . 约翰 , -

埃尔文，圣约翰，276

[ˌjʊərə'piːən] ['kɒstjuːm] , - , -
European costume , 187 , 350
欧洲的 戏服 , - , -

欧洲服饰，187，350

〃 ['ɪnfluəns] , -
〃 influence , 183
〃 影响 , -

〃影响，183

[ˌfɛnə'loʊsə] , [iː] . , - , - , -
Fenollosa , E . , 50 , 166 , 185
芬诺洛萨 , E . , - , - , -

Fenollosa, E., 50, 166, 185

['fɒrən] ['ɪnfluəns] [ɒn][kə'buːki] , - , -
Foreign influence on Kabuki , 184 , 186
外国的 影响 在 歌舞伎 , - , -

外国对歌舞伎的影响，184，186

['fɔːti] - ['sev(ə)n]['rəʊnɪn] , [siː] -
Forty - seven Ronin , see Chushingura
四十 - 七 浪人 , 看 -

四十七浪人，参见《忠臣藏》。

[frɑːns] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv] , -
France , President of , 346
法国 , 总统 的 , -

法国，总统，346

['fuːdʒiː] , ['dɑːktər; draɪv] . ['əutəu] , -
Fujii , Dr . Oto , 238
藤井 , 博士 . 奥托 , -

藤井，音博士，238

[ˌfuːdʒiː'mɑː]['fæməli] , -
Fujima family , 274
藤岛 家庭 , -

藤间家，274

„ ['fjuːsə] - [ˌkeɪ 'əʊ] , -
„ Fusa - ko , 357
„ 福萨 - ko , -

„ 房子，357

„ - , -
„ Kangoro , 275
„ - , -

“袋五郎，275

„ [kəndʒɪroʊ] , -
„ Kanjiro , 129
„ 勘次郎 , -

„ 勘二郎，129

„ - , - , -
„ Kanyemon , 275 , 369
„ - , - , -

“Kanyemon，275，369

„ [skuːl] , -
„ school , 370
„ 学校 , -

“学校，370

[ˌfuːdʒiː'sɑːwə] , -
Fujisawa , 346
藤泽 , -

藤泽，346

[fuː'dʒiːtə] - , - , -
Fujita Koheiji , 76 , 233
藤田 - , - , -

藤田小平次, 76, 233

[fuː'kuːtʃiː][gɛ'niːtʃiːˌroʊ] , - , - , - , - , - , - , -
Fukuchi Genichiro , 23 , 227 , 296 , 340 , 359 , 362
福地 弦一郎 , - , - , - , - , - , -

福地源一郎, 23, 227, 296, 340, 359, 362

['fuːkuːiː] - , - , -
Fukui Yagozaemon , 76 , 232
福井 - , - , -

福井八子左卫门, 76, 232

[ˌfuːkə'əʊkə] - , - , -
Fukuoka Yagoshiro , 137 , 240
福冈 - , - , -

福冈八子四郎, 137, 240

[fuːkuːˈzɑːwə] , -
Fukuzawa , 342
福泽 , -

福泽谕吉，342

- , [siː] -
Furigoto , see Shosagoto
- , 看 -

Furigoto，参见 Shosagoto

- - [ʃiː] , -
Furitsuke - shi , 273
- - shi , -

富附市，273

['gædoʊ] , -
Gado , 374
加多 , -

加多，374

[gɑːˈgɑːkuː] , -
Gagaku , 193
雅乐 , -

雅乐，193

- , [siː] [ˌnɑːkəˈmuːrə] -
Ganjiro , see Nakamura Ganjiro
- , 看 中村 -

参见中村岩次郎

['gɛndʒi][ˌmoʊnəˈgɑːtəri] , -
Genji Monogatari , 79
源氏 物语 , -

源氏物语，79

- ['dʒəururi] , ['ɒrɪdʒɪn] , -
Gidayu Joruri , origin , 197
- 净琉璃 , 起源 , -

义大友觉琉璃，起源于197年

['gɔːrki] , -
Gorky , 352
高尔基 , -

高尔基，352

[grɑːnt] , ['dʒen(ə)rəl][juː] . , - , -
Grant , General U . , 340 , 349
授予 , 一般的 U . , - , -

格兰特将军，第340页，第349页

- , - , -
Hachimonjiya , 79 , 81
- , - , -

八门寺, 79, 81

〃 - , -
〃 Yisho , 81
〃 - , -

"Yisho，81

[ˌhɑːˈkuːɪn] , -
Hakuin , 161
白隐 , -

白隐，161

['hæmlət] , - , -
Hamlet , 345 , 351
村庄 , - , -

哈姆雷特，345，351

[hɑːnə'buːsə]['iːtʃiː] , -
Hanabusa Ichi , 160
花房 一 , -

花房一，160

- - , -
Hanakasa Rosuke , 247
- - , -

花中鲁介，247

[hɑːnɑː'miːtʃiː] , [kən'venʃnz] , - , - , -
Hanamichi , conventions , 17 , 18 , 19
花道 , 惯例 , - , - , -

花道，公约，17、18、19

„ ['ɒrɪdʒɪn] , -
„ origin , 220
„ 起源 , -

“起源，220

[ˌhɑːsə'gɑːwə] , [mɪs] ['tʃiːjoʊ] - [ˌkeɪ 'əʊ] , -
Hasegawa , Miss Chiyo - ko , 363
长谷川 , 错过 千代 - ko , -

长谷川千代子小姐 363

„ - , - , -
„ Kampei , 28 , 29
„ - , - , -

“Kampei，28，29

„ ['sɛnʃiː] , -
„ Senshi , 239
„ 战士 , -

“Senshi，239

- ['nɑːmi] - [ˌkeɪ 'əʊ] , -
Hatsuse Nami - ko , 357
- 娜美 - ko , -

初濑奈美子，357

['hauptmaːn] , -
Hauptmann , 352
豪普特曼 , -

豪普特曼，352

[ˌhaɪə'kɑːwə] - , -
Hayakawa Dengoro , 241
早川 - , -

早川传五郎，241

- , -
Hayashikata , 230
- , -

林方, 230

[həːn] , [lɑːf'kɑːdioʊ] , - , -
Hearn , Lafcadio , 57 , 352
赫恩 , 拉夫卡迪奥 , - , -

赫恩，拉夫卡迪奥，57，352

- [nəʊ] - , -
Hinin no Adauchi , 77
- 不 - , -

日人阿道内，77

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][dʒə'pæn] , -
History of Japan , 50
历史 的 日本 , -

日本历史，50

['hoʊdʒoʊ] - , - , -
Hojo Danshin , 80 , 81
北条 - , - , -

北条男心，80，81

['həʊ'næn] , -
Honan , 361
河南 , -

河南，361

[ˌhɔ:rɪ'koʊʃi] , -
Horikoshi , 92
堀越 , -

堀越，92

〝 - , - , -
〝 Nisanji , 244 , 245
〝 - , - , -

“Nisanji，244，245

[ˌɪbə'rɑ:ki] , -
Ibaraki , 307
茨城 , -

茨城县，307

['ɪbsən] , -
Ibsen , 352
易卜生 , -

易卜生，352

[ˌɪtʃɪ'kɑ:wə] - , - , -
Ichikawa Chusha , 336 , 372
市川 - , - , -

市川中社, 336, 372

〝 - , 1st , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
〝 Danjuro , 1st , 21 , 43 , 84 , 87 , 91 , 93 , 97 , 99 , 102 , 136 , 157 , 159 , 185 , 186 , 239 ,
〝 - , 1st , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , -
240 , 241 , 254
- , - , -

〝 团十郎, 1 号, 21, 43, 84, 87, 91, 93, 97, 99, 102, 136,157, 159, 185, 186, 239, 240, 241, 254

〝 〝 2nd , - , - , - , - , - , - , - , - , -
〝 〝 2nd , 111 , 114 , 151 , 159 , 160 , 218 , 228 , 242
〝 〝 2nd , - , - , - , - , - , - , - , -

〝〝 第二、111、114、151、159、160、218、228、242

〝 〝 4th , - , - , - , - , -
〝 〝 4th , 113 , 117 , 124 , 158 , 243
〝 〝 4th , - , - , - , - , -

〝〝 4 号、113 号、117 号、124 号、158 号、243 号

〃 〃 5th , - , - , -
〃 〃 5th , 125 , 245 , 269
〃 〃 5th , - , - , -

“第5、125、245、269

〃 〃 6th , -
〃 〃 6th , 219
〃 〃 6th , -

“ ”6日，219

〃 〃 7th , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
〃 〃 7th , 125 , 127 , 128 , 229 , 247 , 248 , 249 , 324 , 330 , 331 , 358
〃 〃 7th , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

“第7、125、127、128、229、247、248、249、324、330、331、358

〃 〃 8th , - , - , - , - , -
〃 〃 8th , 128 , 249 , 335 , 338 , 331
〃 〃 8th , - , - , - , - , -

“第8、128、249、335、338、331

〃 〃 9th , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
〃 〃 9th , 42 , 44 , 45 , 62 , 126 , 128 , 227 , 273 , 323 , 328 , 329 , 330 , 332 , 333 , 334 , 336
〃 〃 9th , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
, - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
, 337 , 338 , 340 , 344 , 348 , 349 , 353 , 358 , 360 , 369 , 371
, - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

〃〃 9 号, 42, 44, 45, 62, 126, 128, 227, 273, 323, 328,329, 330, 332, 333, 334, 336, 337, 338, 340, 344, 348, 349, 353、358、360、369、371

〃 - , -
〃 Dannosuke , 142
〃 - , -

“丹之助，142

〃 - , - , - , -
〃 Danshiro , 105 , 157 , 336
〃 - , - , - , -

“丹四郎，105，157，336

〃 ['dænzoʊ] , -
〃 Danzo , 117
〃 丹藏 , -

“丹藏，117

〃 〃 4th , -
〃 〃 4th , 142
〃 〃 4th , -

“ ”4，142

〃 〃 5th , -
〃 〃 5th , 129
〃 〃 5th , -

“ ”5日，129

〃 - , -
〃 Ebizo , 219
〃 - , -

“海老藏，219

〃 - , 3rd , - , -
〃 Kodanji , 3rd , 129 , 359
〃 - , 3rd , - , -

“讲谈寺，第3卷，129、359页

〃 〃 4th , - , -
〃 〃 4th , 325 , 326
〃 〃 4th , - , -

“ ” 4、325、326

〃 〃 5th , -
〃 〃 5th , 326
〃 〃 5th , -

“ ” 5，326

〃 - , - , -
〃 Kumehachi , 62 , 354
〃 - , - , -

〃久米八，62，354

〃 - , 5th , - , -
〃 Monosuke , 5th , 129 , 329
〃 - , 5th , - , -

〃 物助，5号，129号，329号

〃 - , - , - , -
〃 Sadanji , 328 , 329 , 336
〃 - , - , - , -

〃Sadanji，328、329、336

〃 - , -
〃 Sainyu , 45
〃 - , -

〃赛纽，45

〃 ['sɑːnʃoʊ] , - , - , -
〃 Sansho , 43 , 335 , 336
〃 山椒 , - , - , -

〃山椒，43，335，336

〃 - , -
〃 Shinjuro , 336
〃 - , -

〃 新十郎，336

〃 - , - , - , -
〃 Shinsaburo , 43 , 335 , 336
〃 - , - , - , -

〃 新三郎、43、335、336

〃 - , -
〃 Yaoza , 211
〃 - , -

〃 妖杂，211

[ˌɪtʃɪˈmʊrə] - , - , - , -
Ichimura Takenojo , 157 , 233 , 373
市村 - , - , - , -

市村武之丞, 157, 233, 373

〃 - , 1st , - , -
〃 Uzaemon , 1st , 157 , 233
〃 - , 1st , - , -

〃宇佐卫门，第一卷，157，233

〃 〃 8th , -
〃 〃 8th , 117
〃 〃 8th , -

“ ” 8，117

„ „ 12th , - , -
„ „ 12th , 126 , 328
„ „ 12th , - , -

“第12、126、328

„ „ 13th , - , -
„ „ 13th , 82 , 371
„ „ 13th , - , -

“第13、82、371

[ˌɪtʃɪ'mʊrə] - [zɑ:] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Ichimura - za , 43 , 81 , 82 , 96 , 125 , 180 , 204 , 211 , 212 , 216 , 219 , 229 , 231 , 233 ,
市村 - za , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , -
324 , 325 , 329 , 368 , 371 , 373
- , - , - , - , - , -

市村座, 43, 81, 82, 96, 125, 180, 204, 211, 212, 216, 219, 229,231, 233, 324, 325, 329, 368, 371, 373

[ɪ'hɑ:rə] - , - , - , - , - , -
Ihara Saikaku , 80 , 81 , 88 , 135 , 136
井原 - , - , - , - , - , -

井原西鹤, 80, 81, 88, 135, 136

„ - , - , - , - , - , - , - , - , - , - [-]
„ Seiseiin , 50 , 56 , 62 , 72 , 80 , 97 , 188 , 206 , 213 [381]
„ - , - , - , - , - , - , - , - , - , - [-]

„ 精成院, 50, 56, 62, 72, 80, 97, 188, 206, 213[381]

[ˌaɪ 'aɪ]['joʊˌhoʊ] , -
Ii Yoho , 346
二 优鹤 , -

伊洋峰，346

[ɪ'keɪdə] - , -
Ikeda Taigo , 363
池田 - , -

池田大悟，363

- , -
Ikushima , 59
- , -

生岛，59岁

„ - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
„ Shingoro , 100 , 103 , 107 , 112 , 163 , 206 , 207 , 208 , 216
„ - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

„ 新五郎, 100, 103, 107, 112, 163, 206, 207, 208, 216

[ɪmə'gɑ:wə] [ʃɪ'noʊbi] - , -
Imagawa Shinobi Guruma , 233
今川 忍者 - , -

今川忍咕噜，233

- , -
Imoseyama , 122
- , -

伊势山, 122

[ɪm'pɪəriəl] ['haʊshəʊld] , -
Imperial Household , 339
帝国 家庭 , -

皇室，339

〃 ['θɪətə(r)] , [si:] -
〃 Theatre , see Teigeki
〃 剧院 , 看 -

"剧院，参见《帝击》

〃 [ˌju:nɪ'vɜ:səti] , -
〃 University , 352
〃 大学 , -

"大学，352

[ɪ'noʊeɪ] , [kaʊnt] , - , -
Inouye , Count , 332 , 349
井上 , 数数 , - , -

井上伯爵，332，349

〃 [hə'ri:mə] , -
〃 Harima , 148
〃 哈里玛 , -

"哈里马，148

- , -
Issen , 246
- , -

伊森，246

[ˌɪtə'gɑ:ki:] , [kaʊnt] , -
Itagaki , Count , 343
板垣 , 数数 , -

板垣，伯爵，343

['i:ˌtəu][ˌhɪroʊ'bu:mi] , [prɪns] , - , - , -
Ito Hirobumi , Prince , 332 , 349 , 360
伊藤 博文 , 王子 , - , - , -

伊藤博文王子 332、349、360

〃 - , -
〃 Kodayu , 136
〃 - , -

〃 科达尤，136

- , -
Itoyori Gensaburo , 134
糸赖 - , -

糸赖源三郎，134

['i:waɪ] - , - , - , -
Iwai Hanshiro , 109 , 117 , 209
岩井 - , - , - , -

岩井半四郎, 109, 117, 209

〃 〃 4th , -
〃 〃 4th , 129
〃 〃 4th , -

"〃 4，129

〃 〃 5th , -
〃 〃 5th , 245
〃 〃 5th , -

"〃 5，245

〃 〃 7th , -
〃 〃 7th , 329
〃 〃 7th , -

"〃 7日，329

〃 〃 8th , - , - , -
〃 〃 8th , 326 , 328 , 329
〃 〃 8th , - , - , -

〃第8、326、328、329

[ɪˈzuːmi][ˈdeɪjuː] , - , -
Izumi Dayu , 147 , 148
泉 大宇 , - , -

泉大夫，147，148

- , 3rd , -
Jakuyemon , 3rd , 374
- , 3rd , -

觉右卫门，374年

[dʒəˈpæn] , [ˈdaʊədʒə(r)] [ˈemprəs] [ɒv; əv] , -
Japan , Dowager Empress of , 333
日本 , 老妇 皇后 的 , -

日本，皇太后，333

〃 [ˈempərə(r)][ɒv; əv] , - , -
〃 Emperor of , 333 , 349
〃 皇帝 的 , - , -

〃皇帝，333，349

〃 [ˈemprəs] [ɒv; əv] , -
〃 Empress of , 333
〃 皇后 的 , -

〃女皇，333

〃 [prɪns] [ˈriːdʒənt][ɒv; əv] , - , - , -
〃 Prince Regent of , 15 , 333 , 368
〃 王子 摄政 的 , - , - , -

〃摄政王，15、333、368

[ˈdʒezjuɪt] [ˈɪnfluəns] , - , - , -
Jesuit influence , 52 , 54 , 184
耶稣会 影响 , - , - , -

耶稣会的影响，52、54、184

- , - , -
Jidaimono , 37 , 253
- , - , -

时代物, 37, 253

- - , -
Jitsukawa Enjaku , 374
- - , -

实川圆觉，374

[ˈdʒiːjuː] - , -
Jiyu Gekijo , 352
积雨 - , -

自由剧场，352

[ˈdʒəururi] - [ˈhɪmi] , - , -
Joruri - hime , 145 , 194
净琉璃 - 姬 , - , -

净琉璃姬，145，194

- , -
Juhachiban , 93
- , -

十八番, 93

['dʒu:liəs] ['sizər] , -
Julius Cæsar , 351
尤利乌斯 凯撒 , -

尤利乌斯·凯撒，公元前351年

[kə'bu:ki] ['ɔ:dɪənsɪz] , -
Kabuki audiences , 180
歌舞伎 观众 , -

歌舞伎观众，180

〃 [hɔ:s] , - , -
〃 horse , 23 , 24
〃 马 , - , -

〃马，23，24

[kə'bu:ki] - [zɑ:] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
Kabuki - za , 43 , 143 , 333 , 340 , 341 , 360 , 362 , 368 , 371 , 373 , 374
歌舞伎 - za , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

歌舞伎座, 43, 143, 333, 340, 341, 360, 362, 368, 371, 373, 374

[ˌkɑ:bu:'rɑ:gi:] - , -
Kaburagi Kiyokata , 330
镣木 - , -

镝木清方，330

['kɑ:gɑ:mi:] - ['jʌmə] , -
Kagami - yama , 319
镜 - 阎王 , -

加贺美山, 319

- , -
Kagekiyo , 270
- , -

景清，270

- [ðə; ði]['pɒtə(r)] , [si:] ['meɪkoʊ] - -
Kakiyemon the Potter , see Meiko Sakaido Kakiyemon
- 这 波特 , 看 芽衣子 - -

波特柿右卫门，参见酒井户明子柿右卫门

- , -
Kamban , 178
- , -

坎班，178

[kə'neɪkoʊ] - , - , -
Kaneko Kichizaburo , 88 , 90
金子 - , - , -

金子吉三郎，88、90

〃 - , - , - , -
〃 Kichizaemon , 233 , 234 , 235
〃 - , - , - , -

〃 吉左卫门, 233, 234, 235

〃 - , -
〃 Rokuyemon , 233
〃 - , -

〃六右卫门，233

- , - , - , - , - , -
Kanjincho , 95 , 240 , 249 , 265 , 333
- , - , - , - , - , -

观仁町, 95, 240, 249, 265, 333

['kænjə] , [si:] ['mɔ:ri:tə] ['kænjə]
Kanya , see Morita Kanya
坎雅 , 看 森田 坎雅

Kanya，参见森田观音

- , -
Kappore , 185
- , -

卡普尔，185

[kɑ:'su:gə][nəʊ] - , -
Kasuga no Tsubone , 360
春日 不 - , -

春日之坪 360

[ˌkɑ:tə'oʊkə] - , 1st , - , - , - , -
Kataoka Nizaemon , 1st , 101 , 102 , 150 , 160
片冈 - , 1st , - , - , - , -

片冈二左卫门、1号、101、102、150、160

〃 〃 3rd , -
〃 〃 3rd , 102
〃 〃 3rd , -

〃〃3rd，102

〃 〃 7th , -
〃 〃 7th , 125
〃 〃 7th , -

〃〃7日，125

〃 〃 11th , -
〃 〃 11th , 372
〃 〃 11th , -

〃第11届，372届

- , - , -
Katsureki , 348 , 360
- , - , -

胜木, 348, 360

[kə'waɪ] ['tɑ:ˌkeɪoʊ] , -
Kawai Takeo , 346
河合 武雄 , -

河合武雄，346

[ˌkɑ:wə'kɑ:mi] - , - , - , - , -
Kawakami Otojiro , 342 , 344 , 345 , 346
川上 - , - , - , - , -

川上音次郎, 342, 344, 345, 346

[ˌkɑ:wə'mʊərə] , -
Kawamura , 346
河村 , -

河村，346

〃 - , -
〃 Kikuye , 357
〃 - , -

〃基库耶，357

[kə'wɑ:rə]['koʊdʒɪki:] , - , - , - , - , -
Kawara Kojiki , 60 , 68 , 164 , 176 , 339
河原 小事 , - , - , - , - , -

河原小事, 60, 68, 164, 176, 339

- - , - , - , - , -
Kawarazaki Gonnosuke , 70 , 83 , 240 , 331
- - , - , - , - , -

河原崎权之助, 70, 83, 240, 331

- - [zɑː] , - , - , - , - , - , - , -
Kawarazaki - za , 81 , 83 , 178 , 212 , 229 , 332 , 337
- - za , - , - , - , - , - , - , -

河原崎座, 81, 83, 178, 212, 229, 332, 337

- [ʃɪŋ'kiːtʃiː] , [siː] -
Kawataki Shinkichi , see Mokuami
- 新吉 , 看 -

川泷新吉，见木网

['keɪsə]['goʊzɛn] , -
Kesa Gozen , 105
凯萨 御前 , -

凯萨御前，105

['keɪseɪ] -
Keisei Asamagatake
京成 -

京成浅岳

„ [ə'wei][nəʊ][nə'ruːtoʊ] , -
„ Awa no Naruto , 91
„ 阿瓦 不 鸣人 , -

„ 阿波火影忍者，91

- , [siː] [ˌnɑːkə'muːrə] -
Kichiyemon , see Nakamura Kichiyemon
- , 看 中村 -

吉右卫门，见中村吉右卫门

- , -
Kikaku , 160
- , -

喜角，160

[ki'kuːtʃi] , ['bærən] , -
Kikuchi , Baron , 348
菊地 , 男爵 , -

菊池男爵，348

„ [kæn] , -
„ Kan , 363
„ 坎 , -

“Kan，363

[kɪkuːgɔroʊ] , [siː] ['oʊnoʊˌɛ][kɪkuːgɔroʊ]
Kikugoro , see Onoe Kikugoro
菊五郎 , 看 奥诺 菊五郎

菊五郎，见尾上菊五郎

„ ['fæməli] , -
„ family , 328
„ 家庭 , -

“家庭，328

[kɪneɪə] ['fæməli] , - , -
Kineya family , 196 , 198
基内亚 家庭 , - , -

Kineya家族，196，198

„ - , - , -
„ Kangoro , 70 , 195
„ - , - , -

“Kangoro，70，195

„ [kɪsɑbjʊroʊ] , - , - , -
„ Kisaburo , 70 , 123 , 195
„ 喜三郎 , - , - , -

“Kisaburo，70，123，195

„ - , -
„ Rokuzaemon , 195
„ - , -

“六左卫门，195

['kɪŋ,kɑ:ku:] - [dʒi] , -
Kinkaku - ji , 41
金阁 - ji , -

金阁寺，41

['ki:nəʊ] - , - , - , - , -
Kino Kaion , 151 , 238 , 239 , 304
电影院 - , - , - , - , -

奇诺海因, 151, 238, 239, 304

[kɪn'toʊki:] , -
Kintoki , 92
金时 , -

金时，92岁

- , -
Kirihitoha , 360
- , -

Kirihitoha，360

- - , - , -
Kirinoya Gonjuro , 163 , 176
- - , - , -

桐乃屋刚十郎, 163, 176

['kɪərɪ] - [zɑ:] , -
Kiri - za , 142
基里 - za , -

Kiri-za，142

- , ['ɒrɪdʒɪn] , -
Kiyomoto , origin , 197
- , 起源 , -

清元，起源，197

- , -
Kiyonobu , 178
- , -

清信，178

[,koʊ'tʃi:jɑ:mə] , - , -
Kochiyama , 38 , 359
高知山 , - , -

Kochiyama，38，359

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

歌舞伎(Kabuki)
第2/2页

['kəudə] , ['dɑ:ktər; draɪv] . ['roʊhən] , -
Koda , Dr . Rohan , 363
科达 , 博士 . 罗汉 , -

Koda，Rohan 博士，363

['koʊdʒoʊ] , - , -
Kojo , 40 , 174
kojo , - , -

科乔，40岁，174

[koʊ'koʊroʊ][nəʊ]['nɑ:zoʊ] - - ['aɪˌɑ:r'oʊ]['i:ˌtəu] , -
Kokoro no Nazo Tokete - Iro Ito , 188
心 不 纳佐 - - iro 伊藤 , -

Kokoro no Nazo Tokete-Iro Ito，188

- [-] , - , - , - , -
Kokusenya Kassen , 113 , 151 , 242 , 261
- 卡森 , - , - , - , -

国泉屋卡线, 113, 151, 242, 261

['kəurin] , -
Korin , 160
科林 , -

科林，160

[koʊ'ʃɪroʊ] , [si:] ['ma:tsu'məutəu][koʊ'ʃɪroʊ]
Koshiro , see Matsumoto Koshiro
小四郎 , 看 松本 小四郎

耕四郎，见松本耕四郎

- - , -
Kosogawa Juyemon , 109
- - , -

小曾川十右卫门 109

- , -
Kumadori , 21
- , -

熊通, 21

- , [si:] [ˌɪtʃɪ'kɑ:wə] -
Kumehachi , see Ichikawa Kumehachi
- , 看 市川 -

久米八，见市川久米八

['ku:mi:]['mɑ:ˌsaʊ] , -
Kume Masao , 363
久美 正雄 , -

久米正雄，363

- , -
Kurombo , 25
- , -

库隆博，25岁

[kɪˈəʊtəʊ] [ˌɒnəˈgɑːtə] ， -
Kyoto Onnagata , 143
京都 恩纳形 ， -

京都女形，143

[lɔɪd] ，[rev] . [ˈɑːθə(r)] ， - ， -
Lloyd , Rev . Arthur , 165 , 186
劳埃德 ，牧师 . 亚瑟 ， - ， -

劳埃德，亚瑟牧师，165，186

[ˈlɪtən] ，[ˈbulwə] ， -
Lytton , Bulwer , 339
利顿 ，布尔沃 ， -

利顿，布尔沃，339

[məˈkɔːli] ，[lɔːd] ， -
Macaulay , Lord , 276
麦考利 ，主 ， -

麦考利勋爵，276

[ˈmædəm] [ˈbʌtəflaɪ] ， -
Madame Butterfly , 353
夫人 蝴蝶 ， -

蝴蝶夫人，353

[ˈmeɪtəˌlɪŋk] ， -
Maeterlinck , 352
梅特林克 ， -

梅特林克，352

[ˈmægdə] ， -
Magda , 351
玛格达 ， -

玛格达，351

[ˈmɑːki] - [nəʊ] - [ˈkɑtɑ] ， -
Maki - no - Kata , 360
卷寿司 - 不 - 卡塔 ， -

牧之型，360

[mæn][ɒv; əv] [ˈdestəni] ， - [-]
Man of Destiny , 351 [382]
男人 的 命运 ， - [-]

命运之人，351[382]

[ˈmænsˌfiːld] ， [ˈrɪtʃəd] ， -
Mansfield , Richard , 368
曼斯菲尔德 ，理查德 ， -

曼斯菲尔德，理查德，368

[mɑːrˈtiːnoʊ] , [sɪg] . ， -
Martino , Sig . , 349
马蒂诺 ，签名 . ， -

马蒂诺，签名，349

[ˌmɑːsɑːˈnoʊbuː] ， -
Masanobu , 218
政信 ， -

正信，218

[məˈsuːdə][ˈtɑːrəʊ; ˈtærəʊ] ， -
Masuda Taro , 363
增田 芋头 ， -

增田太郎，363

['mɑːtsuː] ['kɑːnʃiː] , -

Matsu	Kanshi	,	282
松	kanshi	,	-

松干西, 282

[məˈtsuːdə] - , -

Matsuda	Wakichi	,	239
松田	-	,	-

松田和吉，239

['mɑːtsueɪ] , ['daɪmɪəʊ; 'daɪmjəʊ][ɒv; əv] , -

Matsue	,	Daimyo	of	,	359
松江	,	大名	的	,	-

松江大名，359

[məˈtsuːi]['ʃoʊjoʊ] , -

Matsui	Shoyo	,	347
松井	翔阳	,	-

松井翔阳，347

〃 ['sumə] - [ˌkeɪ 'əʊ] , - , - , - , -

〃	Suma	-	ko	,	351	,	352	,	355	,	356
〃	苏玛	-	ko	,	-	,	-	,	-	,	-

〃 须磨子, 351, 352, 355, 356

['mɑːtsuˈməutəu][koʊˈʃɪroʊ] , 1st , -

Matsumoto	Koshiro	,	1st	,	109
松本	小四郎	,	1st	,	-

松本幸四郎，1号，109

〃 〃 4th , - , -

〃	〃	4th	,	124	,	245
〃	〃	4th	,	-	,	-

〃〃 4、124、245

〃 〃 5th , - , -

〃	〃	5th	,	126	,	244
〃	〃	5th	,	-	,	-

〃第5、126、244

〃 〃 7th , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

〃	〃	7th	,	22	,	43	,	64	,	109	,	273	,	335	,	336	,	360	,	369	,	370
〃	〃	7th	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-

〃〃 7、22、43、64、109、273、335、336、360、369、370

- , [siː] ['oʊnoʊˌɛ] -

Matsusuke	,	see	Onoe	Matsusuke
-	,	看	奥诺	-

松助，见尾上松助

['meɪkoʊ] - - , -

Meiko	Sakaido	Kakiyemon	,	362
芽衣子	-	-	,	-

酒井户明子柿右卫门 362

[ˌem iː 'aɪ][ræn] - [fæn] , - , -

Mei	Ran	-	fan	,	136	,	368
梅	兰	-	扇子	,	-	,	-

梅然凡，136，368

- - , -

Menukiya	Chosaburo	,	145
-	-	,	-

Menukiya Chosaburo，145

['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] ['venɪs] , -
Merchant of Venice , 351
商人 的 威尼斯 , -

《威尼斯商人》，351

- - , - , -
Midzuke Yatsunosuke , 138 , 150
- - , - , -

Midzuke Yatsunosuke，138，150

- - , -
Midzushima Shirobei , 240
- - , -

水岛城兵卫 240

- - , -
Miigata Torahiko , 363
- - , -

御樫虎彦，363

- ['haɪoʊgoʊ] , -
Mimasuya Hyogo , 241
- 兵库县 , -

美益屋兵库县, 241

〃 - , -
〃 Nisoji , 248
〃 - , -

〃 尼曾寺，248

[mɪŋ] ['dɪnəsti] , -
Ming Dynasty , 185
明 王朝 , -

明朝，185年

['miːʊərə] , ['mædəm] , -
Miura , Madame , 353
三浦 , 夫人 , -

三浦夫人，353

['miːjəkoʊ] - , - , - , - , - , -
Miyako Dennai , 65 , 70 , 232 , 233 , 240
宫子 - , - , - , - , - , -

田内都, 65, 70, 232, 233, 240

〃 - - [zɑː] , - , - , - , -
〃 Mandayu - za , 88 , 99 , 234 , 237
〃 - - za , - , - , - , -

〃 曼达尤扎, 88, 99, 234, 237

['miːjəkoʊ] - [zɑː] , -
Miyako - za , 204
宫子 - za , -

宫古座，204

[miːəkoʊdʒi] - , - , -
Miyakoji Bungojo , 196 , 197
宫古路 - , - , -

都路文后城, 196, 197

[-] - , - , - , -
Miyasaki Denkichi , 105 , 158 , 240
宫崎 - , - , - , -

宫崎电吉, 105, 158, 240

['miːjoʊʃi] - , - , -
Miyoshi Shoraku , 285 , 298
三好 - , - , -

三好翔乐, 285, 298

[miː'juːki][nəʊ] - , -
Miyuki no Asojiro , 291
美雪 不 - , -

美雪麻二郎，291

['miːzuːnoʊ] , [lɔːd] [ɒv; əv] ['ɛtʃɪˌzɛn] , - , -
Mizuno , Lord of Echizen , 212 , 213
美津浓 , 主 的 越前 , - , -

越前君水野 212、213

- ['bɑːʃi] , -
Modoro Bashi , 305
- 巴什 , -

莫多罗巴什，305

- , -
Mojidayu , 197
- , -

莫吉达尤，197

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
Mokuami , 38 , 227 , 250 , 293 , 296 , 305 , 307 , 325 , 326 , 329 , 339 , 340 , 349 , 358
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

木网, 38, 227, 250, 293, 296, 305, 307, 325, 326, 329, 339, 340, 349, 358

['mɒri] , ['dɑːktər; draɪv] . ['oʊˌgaɪ] , -
Mori , Dr . Ogai , 362
森 , 博士 . ogai , -

森，尾海博士，362

〃 [prɪns] , -
〃 Prince , 349
〃 王子 , -

〃王子，349

〃 ['riːtsuː] - [ˌkeɪ 'əʊ] , - , - , -
〃 Ritsu - ko , 347 , 357 , 363
〃 律 - ko , - , - , -

〃 律子, 347, 357, 363

['mɔːriːtə]['kænjə] , 2nd , -
Morita Kanya , 2nd , 83
森田 坎雅 , 2nd , -

森田观哉，第二名，83

〃 〃 12th , - , - , - , - , - , - , -
〃 〃 12th , 332 , 337 , 338 , 339 , 340 , 341 , 352
〃 〃 12th , - , - , - , - , - , - , -

〃第12、332、337、338、339、340、341、352

〃 〃 13th , - , - , - , - , -
〃 〃 13th , 42 , 83 , 341 , 342 , 370
〃 〃 13th , - , - , - , - , -

〃第13、42、83、341、342、370

〃 - , -
〃 Tarobei , 82
〃 - , -

〃塔罗贝，82

['mɔːriːtə] - [zɑː] , - , - , - , - , -
Morita - za , 81 , 82 , 229 , 337 , 338
森田 - za , - , - , - , - , -

森田座, 81, 82, 229, 337, 338

[maʊnt] ['fuːˈdʒiː] , - , -
Mount Fuji , 30 , 176
山 富士山 , - , -

富士山，30，176

[ˌmʊrəˈsɑːki] ['ʃɪkɪbuː] , -
Murasaki Shikibu , 79
紫式部 式部 , -

紫式部，79

[mʊˈrɑːtə]['kɑːkuː] - [ˌkeɪ ˈəʊ] , -
Murata Kaku - ko , 357
村田 卡库 - ko , -

村田鹤子，357

[ˌmʊrəˈjɑːmə] - , - , - , -
Murayama Matahei , 70 , 72 , 82
村山 - , - , - , -

村山又平, 70, 72, 82

„ [mɑːtəsəbʊroʊ] , - , - , - , -
„ Matasaburo , 65 , 70 , 82 , 135
„ 又三郎 , - , - , - , -

„ 又三郎, 65, 70, 82, 135

„ ['sɑːkən] , -
„ Sakon , 134
„ 左近 , -

“佐近，134

[ˌmʊrəˈjɑːmə] - [zɑː] , - , - , - , -
Murayama - za , 82 , 134 , 215 , 216
村山 - za , - , - , - , -

村山座, 82, 134, 215, 216

['mɜːrdək] , [dʒeɪmz] , - , - , - , - , -
Murdock , James , 50 , 52 , 162 , 183 , 202
默多克 , 詹姆斯 , - , - , - , - , -

默多克，詹姆斯，50，52，162，183，202

[muːʃɑːkoʊdʒi] - , -
Mushakoji Saneatsu , 363
武者小路 - , -

武者小路实笃, 363

['nɑːˌgaɪ]['kɑːfuː] , -
Nagai Kafu , 363
永井 卡夫 , -

永井香风，363

[ˌnægəˈsɑːki] , - , -
Nagasaki , 30 , 185
长崎 , - , -

长崎，30，185

['nɑːgəˌwɑː] - , -
Nagawa Kamesuke , 243
长川 - , -

长川龟介，243

〃 - , -
〃 Seisuke , 246
〃 - , -

〃Seisuke，246

〃 - , -
〃 Shimesuke , 245
〃 - , -

〃志助，245

〃 - , -
〃 Takusuke , 246
〃 - , -

〃拓介，246

['nɑːgəʊjə] - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
Nagoya Sansaburo , 51 , 52 , 53 , 55 , 56 , 57 , 63 , 70 , 178 , 193 , 221
名古屋 - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

名古屋三三郎, 51, 52, 53, 55, 56, 57, 63, 70, 178, 193, 221

[ˌnɑːkə'dʒiːmə] , - , -
Nakajima , Hiroyemon , 106
中岛 , - , -

中岛广右卫门 106

〃 - , -
〃 Kanzaemon , 107
〃 - , -

〃观左卫门 107

[ˌnɑːkə'muːrə] [ɑː'kɑːʃi] , 15th , -
Nakamura Akashi , 15th , 68
中村 明石 , 15th , -

中村明石，第15名，68

〃 [eɪk] , -
〃 Ake , 263
〃 阿克 , -

〃阿克，263

〃 [ˌdaɪ'kiːtʃiː] , -
〃 Daikichi , 143
〃 大吉 , -

〃大吉，143

〃 - , -
〃 Denkichi , 242
〃 - , -

〃电吉，242

〃 - , - , - , - , -
〃 Denkuro , 69 , 103 , 104 , 242
〃 - , - , - , - , -

〃传九郎, 69, 103, 104, 242

〃 - (['təʊkiəʊ]) , -
〃 Fukusuke (Tokyo) , 369
〃 - (东京) , -

〃福助（东京），369

〃 〃 ([əu'sɑːkə]) , -
〃 〃 (Osaka) , 373
〃 〃 (大阪) , -

〃（大阪），373

„ - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
„ **Ganjiro** , **44** , **45** , **64** , **87** , **91** , **232** , **372** , **373** , **374**
„ - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

„ 元二郎, 44, 45, 64, 87, 91, 232, 372, 373, 374

„ - , - , - , - , - , -
„ **Hichisaburo** , **102** , **104** , **240** , **241** , **242**
„ - , - , - , - , - , -

„ 一三郎、102、104、240、241、242

„ - , -
„ **Jiyemon** , **67**
„ - , -

"Jiyemon，67

„ ['dʒuːzoʊ] , -
„ **Juzo** , **118**
„ 十三 , -

"Juzo，118

„ - , -
„ **Kangoro** , **195**
„ - , -

"袋五郎，195

„ - , - , - , -
„ **Kansaburo** , **219** , **230** , **242**
„ - , - , - , -

„ 神三郎, 219, 230, 242

„ [kɜˠoʊkuː] , -
„ **Karoku** , **142**
„ 卡罗库 , -

"Karoku，142

„ ['kɑːsən] , - , -
„ **Kasen** , **62** , **356**
„ 卡森 , - , -

"卡森，62，356

„ ['kɑːzumə] , -
„ **Kazuma** , **136**
„ 和真 , -

"和真，136

„ - , - , -
„ **Kichiyemon** , **36** , **372**
„ - , - , -

„ 吉右卫门, 36, 372

„ - , -
„ **Kichizo** , **363**
„ - , -

"吉藏，363

„ - , - , -
„ **Matagoro** , **36** , **372**
„ - , - , -

"马塔戈罗，36，372

„ - , - , - , - , - , - , -
„ **Nakazo** , **122** , **125** , **159** , **161** , **210** , **245**
„ - , - , - , - , - , - , -

„ 中三, 122, 125, 159, 161, 210, 245

〃 - , -
〃 Sanyemon , 49
〃 - , -

“桑耶蒙，49岁

〃 - , - , - , -
〃 Seigoro , 109 , 208 , 242
〃 - , - , - , -

〃 清吾郎, 109, 208, 242

〃 ['sɛnjə] , -
〃 Senya , 139
〃 塞尼亚 , -

“塞尼亚，139

〃 [ʃiːkɑːn] , -
〃 Shikan , 326
〃 食 , -

“Shikan，326

〃 - , -
〃 Tokizo , 372
〃 - , -

“Tokizo，372

〃 - , - , -
〃 Tomijuro , 141 , 327
〃 - , - , -

“富十郎，141，327

〃 - , 1st , - , - , - , -
〃 Utayemon , 1st , 43 , 122 , 155 , 246
〃 - , 1st , - , - , - , -

〃 歌右卫门, 1 号, 43 号, 122 号, 155 号, 246 号

〃 〃 3rd , - , - , - , -
〃 〃 3rd , 129 , 187 , 210 , 246
〃 〃 3rd , - , - , - , -

〃〃 第三、129、187、210、246

〃 〃 4th , - , - , - , - , - , - , -
〃 〃 4th , 129 , 210 , 248 , 273 , 324 , 368 , 369
〃 〃 4th , - , - , - , - , - , - , -

〃〃 4 路、129 路、210 路、248 路、273 路、324 路、368 路、369 路

〃 〃 5th , - , - , - , -
〃 〃 5th , 130 , 143 , 371 , 373
〃 〃 5th , - , - , - , -

“第5、130、143、371、373

[ˌnɑːkə'muːrə] - [zɑː] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
Nakamura - za , 81 , 83 , 175 , 176 , 204 , 211 , 212 , 218 , 219 , 231 , 240 , 324
中村 - za , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

中村座, 81, 83, 175, 176, 204, 211, 212, 218, 219, 231, 240, 324

[ˌnɑːkə'jɑːmə] ['niːʃiː] , -
Nakayama Nishi , 142
中山 西 , -

中山西，142

〃 - , -
〃 Shinkuro , 118
〃 - , -

〃 新九郎，118

- ['goʊheɪ] , - , -
Namaki Gohei , 243 , 244
- 五平 , - , -

滝五平，243，244

〃 〃 2nd , -
〃 〃 2nd , 249
〃 〃 2nd , -

〃第二，249

〃 ['ʃoʊzoʊ] , -
〃 Shozo , 243
〃 庄藏 , -

〃庄造，243

〃 ['soʊsuːkeɪ] , - , - [-]
〃 Sosuke , 239 , 243 [383]
〃 宗介 , - , - [-]

〃 宗介, 239, 243[383]

[nɑː'mɪki]['senrɪuː] , -
Namiki Senryu , 285
南木 千龙 , -

并木千龙，285

- , -
Naritaya , 94
- , -

纳里塔亚，94岁

[nɛ'zuːmi] - ['kiːdoʊ] , -
Nezumi - kido , 230
老鼠 - 基多 , -

老鼠门，230

- , -
Nijushiko , 292
- , -

二十四子，292

['niːkkəu] [ʃraɪnz] , -
Nikko shrines , 32
日光 神社 , -

日光神社，32

[ˌnɪʃɪ'kɑːwə] ['sɛnzoʊ] , -
Nishikawa Senzo , 274
西川 senzo , -

西川千三，274

[ˌnɪʃɪ'mʊrə] [ʃɪgɪnɑːgə] , -
Nishimura Shigenaga , 219
西村 重永 , -

西村重长，219

[ˌnɪʃɪ'zɑːwə] - , - , -
Nishizawa Ippu , 239 , 249
西泽 - , - , -

西泽一风, 239, 249

- , -
Norikomi , 182
- , -

纪美, 182

[nɔːˈroʊɪ] , -
Noroi , 363
诺罗伊 , -

Noroi，363

[nəʊts] [ɒn][ˌdʒæpəˈniːz]['drɑːmə] , -
Notes on Japanese Drama , 186
笔记 在 日本人 戏剧 , -

日本戏剧笔记，186

[noʊˈzɑːki] - ['mʊrə] , -
Nozaki - mura , 257
野崎 - 村 , -

野崎村，257

- - , -
Nukada Roppoku , 363
- - , -

额田六北, 363

['oʊtʃi]['koʊtʃi] , [siː] [fuːˈkuːtʃiː][gɛˈniːtʃiːˌroʊ]
Ochi Kochi , see Fukuchi Genichiro
ochi 高知 , 看 福地 弦一郎

大知高知，参见福地源一郎

['oʊˌdɔːri] , -
Odori , 271
奥多里 , -

大鸟，271

[ˌoʊˈgiːnoʊ] - , - , -
Ogino Sawanojo , 136 , 137
奥吉诺 - , - , -

荻野泽之城, 136, 137

〃 - , -
〃 Yayegiri , 139
〃 - , -

〃Yayegiri，139

['okʌmoto] ['kiːdoʊ] , -
Okamoto Kido , 361
冈本 基多 , -

冈本木户，361

['əʊkə] - , -
Oka Onitaro , 363
冈 - , -

冈鬼太郎，363

- [nəʊ][ˌkjoʊˈdʒɪn] , -
Okujiyo no Kyojin , 363
- 不 急人 , -

奥世代之狂人，363

[oʊˈkuːmə] , ['mɑːkwɪs] , - , - , - , -
Okuma , Marquis , 201 , 202 , 214 , 350
大隈 , 侯爵 , - , - , - , -

大隈侯爵, 201, 202, 214, 350

[əʊ] - ['kuːni] , - , - , -

〃 [kɪkuːgɔroʊ] , 1st , - , -
〃 Kikugoro , 1st , 41 , 246
〃 菊五郎 , 1st , - , -

〃菊五郎，1st，41，246

〃 〃 3rd , - , - , - , -
〃 〃 3rd , 126 , 130 , 248 , 324
〃 〃 3rd , - , - , - , -

〃〃 第三、126、130、248、324

〃 〃 5th , - , - , - , - , -
〃 〃 5th , 126 , 326 , 328 , 329 , 352
〃 〃 5th , - , - , - , - , -

〃第5、126、326、328、329、352

〃 ['koʊzoʊ] , -
〃 Kozo , 42
〃 楮蓀 , -

〃小藏，42岁

〃 - , - , - , - , -
〃 Matsusuke , 42 , 210 , 246 , 371
〃 - , - , - , - , -

〃 松助, 42, 210, 246, 371

['oʊnoʊ] - [nəʊ] - ['ɒtsuː] , - , -
Ono - no - Otsu , 61 , 145
小野 - 不 - 大津 , - , -

小野大津, 61, 145

[oʊ'sɑːdə][hɪ'deɪˌoʊ] , -
Osada Hideo , 363
奥萨达 秀夫 , -

小佐田秀夫，363

[əu'sɑːkə] - , -
Osaka Kaomise , 174
大阪 - , -

大阪花见世，174

[oʊ'sɑːnaɪ][kɑː'ruː] , - , -
Osanai Kaoru , 352 , 362
小萨内 薰 , - , -

长内薰, 352, 362

- - , -
Oshiai Yunidan , 241
- - , -

押合尤尼丹，241

[oʊ'tɑːniː] - , - , -
Otani Hirotsugi , 116 , 218
大谷 - , - , -

大谷弘次 116, 218

[ə'θeləʊ] , -
Othello , 346
奥赛罗 , -

奥赛罗，346

[oʊ'jɑːmə] , -
Oyama , 138
大山 , -

大山，138

[pæv'ləʊvə] , ['mædəm] , -
Pavlova , Madame , 368
帕夫洛娃 , 夫人 , -

帕夫洛娃夫人，368

['piːəni] ['læntən] , [siː] ['bɑːtən]['dɔːroʊ]
Peony Lantern , see Botan Doro
牡丹 灯笼 , 看 植物园 多罗

牡丹灯笼，参见牡丹灯笼

[pə'liːs] ['sensəz] , -
Police censors , 230
警察 审查员 , -

警方审查员，230

[prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] , - , - , - , -
Prince of Wales , 15 , 96 , 333 , 368
王子 的 威尔士 , - , - , - , -

威尔士亲王，15，96，333，368

[ˌprɪn'ses] ['dʒəururi] , [siː] ['dʒəururi] - ['hɪmi]
Princess Joruri , see Joruri - hime
公主 净琉璃 , 看 净琉璃 - 姬

净琉璃公主，参见净琉璃姬

['redzˌdeɪl] , [lɔːd] , -
Redesdale , Lord , 170
雷德斯代尔 , 主 , -

雷德斯代尔勋爵，170

[ˌrezə'rekʃ(ə)n] , -
Resurrection , 355
复活 , -

复活，355

[rɪ'vɒlvɪŋ] [steɪdʒ] , -
Revolving stage , 33
旋转 阶段 , -

旋转舞台，33

〃 〃 ['ɒrɪdʒɪn] , - , -
〃 〃 origin , 220 , 221
〃 〃 起源 , - , -

〃起源，220，221

['rɪvəsaɪd] ['begəz] , [siː] [kə'wɑːrə]['koʊdʒɪkiː]
Riverside Beggars , see Kawara Kojiki
河边 乞丐 , 看 河原 小事

河边乞丐，见河原小事

- - , - , -
Rokuji Namuyemon , 61 , 145
- - , - , -

南右卫门六次 61, 145

['rəʊmiəʊ][ænd; ənd]['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] , -
Romeo and Juliet , 188
罗密欧 和 朱丽叶 , -

罗密欧与朱丽叶，188

['rɔsi] , [sɪg] . [dʒiː] . [viː] . , -
Rossi , Sig . G . V . , 353
罗西 , 签名 . G . V . , -

Rossi，Sig. GV，353

['rʌʃə] , [zɑː(r)][ɒv; əv] , -
Russia , Tsar of , 346
俄罗斯 , 沙皇 的 , -

俄罗斯，沙皇，346

[raju:dʒoʊ] - , -
Ryujo Sanjuniso , 242
龙城 - , -

龙丈三重奏，242

['sɑːdə]['jækəʊ] , - , - , - , - , - , -
Sada Yakko , 342 , 344 , 345 , 346 , 347 , 354
萨达 野牛 , - , - , - , - , - , -

定夜子, 342, 344, 345, 346, 347, 354

- - , - , - , - , -
Sadoshima Chogoro , 77 , 112 , 119 , 158
- - , - , - , - , -

佐渡岛长五郎, 77, 112, 119, 158

〃 - , -
〃 Denbei , 77
〃 - , -

〃 登贝，77

〃 - , - , - , -
〃 Denpachi , 60 , 77 , 119
〃 - , - , - , -

〃 电八、60、77、119

〃 - , -
〃 Saburozaemon , 240
〃 - , -

〃 三郎左卫门，240

〃 ['ʃoʊˌkɪtʃiː] , -
〃 Shokichi , 58
〃 庄吉 , -

〃 庄吉，58 岁

〃 - , -
〃 Yosanji , 58
〃 - , -

〃Yosanji，58岁

['sɑːkaɪ] - ['mɑːtʃi] , - , - , -
Sakai - machi , 204 , 205 , 216
堺 - 机械 , - , - , -

堺町, 204, 205, 216

- [koʊ'ʃɪroʊ] , -
Sakakiyama Koshiro , 119
- 小四郎 , -

榊山耕四郎，119

- [kɑnpɑːtʃi] , -
Sakakuyama Kanpachi , 240
- 关八 , -

坂山干八，240

[sɑːˈkɑːtə][toʊjʊroʊ] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Sakata Tojuro , 84 , 87 , 88 , 99 , 102 , 136 , 138 , 150 , 157 , 234 , 235 , 239 , 255 , 363 ,
坂田 藤十郎 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
-
373
-

坂田十郎, 84, 87, 88, 99, 102, 136, 138, 150, 157, 234, 235, 239, 255, 363, 373

[səˈkʌrə] [ʃɪˈguːreɪ] , -
Sakura Shigure , 362
樱花 时雨 , -

时雨樱，362

[səˈkʌrə] - , - , -
Sakura Sogoro , 46 , 301
樱花 - , - , -

佐仓五郎 46, 301

[ˌsækʊˈrɑːdə] - , - , -
Sakurada Jisuke , 245 , 250
樱田 - , - , -

樱田治介, 245, 250

[ˌsækʊˈraɪ][ˈtɑːmbə] , -
Sakurai Tamba , 147
樱井 坦巴 , -

樱井丹波，147

- , -
Sambasso , 45
- , -

桑巴索，45岁

[ˈsæmɪˌsen] , [ˈɒrɪdʒɪn] , - , -
Samisen , origin , 192 , 199
三味线 , 起源 , - , -

萨米森，起源，192，199

[ˈsæmən] [ˌjoʊʃɪˈtɑːkə] , -
Samon Yoshitaka , 145
萨蒙 吉高 , -

吉隆萨门，145 岁

- - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
Saruwaka Kansaburo , 65 , 66 , 67 , 68 , 69 , 72 , 82 , 103 , 163 , 175 , 195 , 240 , 332
- - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

猿若勘三郎, 65, 66, 67, 68, 69, 72, 82, 103, 163, 175, 195, 240, 332

- - [tʃoʊ] , - , - , - , -
Saruwaka - cho , 213 , 324 , 328 , 337
- - cho , - , - , - , -

猿若町, 213, 324, 328, 337

- - [zɑː] , - , - , - , -
Saruwaka - za , 82 , 135 , 195 , 240
- - za , - , - , - , -

猿若座, 82, 135, 195, 240

[sætˈsuːmə] - , -
Satsuma Kogenda , 163
萨摩 - , -

萨摩高原田，163

[ˌsɑːwɑːˈmʊrə] - , 1st , - , - , -
Sawamura **Chojuro** **, 1st , 100 , 106 , 114**
泽村 - , 1st , - , - , -

泽村长十郎，第 1、100、106、114

〃 〃 2nd , -
〃 〃 2nd , 107
〃 〃 2nd , -

〃第二，107

〃 〃 3rd , - , -
〃 〃 3rd , 107 , 370
〃 〃 3rd , - , -

〃〃第3、107、370

〃 - , -
〃 Kodenji , 139
〃 - , -

〃 高传寺，139

〃 - , 1st , - , - , - , -
〃 Sojuro , 1st , 114 , 150 , 160 , 219
〃 - , 1st , - , - , - , -

〃 宗十郎、1 号、114 号、150 号、160 号、219 号

〃 〃 3rd , - , - , -
〃 〃 3rd , 142 , 243 , 244
〃 〃 3rd , - , - , -

〃第3、142、243、244

〃 〃 4th , -
〃 〃 4th , 244
〃 〃 4th , -

〃〃4，244

〃 〃 5th , -
〃 〃 5th , 130
〃 〃 5th , -

〃〃5日，130

〃 〃 6th , -
〃 〃 6th , 328
〃 〃 6th , -

〃〃6，328

〃 〃 7th , -
〃 〃 7th , 370
〃 〃 7th , -

〃〃7，370

〃 - , -
〃 Sonosuke , 370
〃 - , -

〃 园之助，370

〃 - , 2nd , - , -
〃 Tannosuke , 2nd , 142 , 328
〃 - , 2nd , - , -

〃丹之助，第二卷，142，328

[ˈsɑːjoʊ] [ʃɪˈguːreɪ] [ˈtenəʊ] [əmiːdʒiːmə] , -
Sayo **Shigure** **Tenno** **Amijima** **, 303**
纱夜 时雨 天王 网岛 , -

时雨天王网岛沙代 303

[skuːl] [fɔː(r); fə(r)] ['æktrɪsɪz] , -
School for actresses , 353
学校 为了 女演员 , -

女演员学校，353

[skuːlz] [ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] , -
Schools of dancing , 275
学校 的 跳舞 , -

舞蹈学校，275

[sɛ'gɑːwə]['dʒoʊkoʊ] , - [-]
Segawa Joko , 249 [384]
濑川 乔科 , - [-]

濑川城子，249[384]

[sɛ'gɑːwə][kɪkuːgɔroʊ] , -
Segawa Kikugoro , 141
濑川 菊五郎 , -

濑川菊五郎，141

〃 - , - , - , -
〃 Kikunojo , 141 , 210 , 218
〃 - , - , - , -

〃 菊之城、141、210、218

[ˌsɛ'kaɪ] - - , -
Sekai - sadame , 227
世界 - - , -

世界定目，227

[ˌsɛ'kiːnɛ] - , -
Sekine Mokuan , 225
关根 - , -

关根木庵，225

- , -
Sekinoto , 317
- , -

关之户, 317

- , -
Sembonzakura , 122
- , -

千本樱，122

- , - , -
Sendaihagi , 39 , 282
- , - , -

仙台萩市, 39, 282

- - [dʒi] , - , -
Sengaku - ji , 46 , 288
- - ji , - , -

泉岳寺，46，288

[sɛn'dʒeɪ] , ['bærən] , -
Senge , Baron , 49
圣吉 , 男爵 , -

森格男爵，49岁

- , -
Sewamono , 253
- , -

Sewamono，253

['ʃeɪkspɪə(r)] [træns'leʃən] , -
Shakespeare translations , 350
莎士比亚 翻译 , -

莎士比亚译本，350

[ʃɪbaɪ] [ˌædvər'taɪzmənt] , -
Shibai advertisements , 177
十八 广告 , -

芝白广告，177

〃 ['ʃeijə] , -
〃 chaya , 179
〃 查亚 , -

〃chaya，179

- , -
Shibaraku , 355
- , -

柴乐，355

- - , -
Shibazaki Rinzaemon , 109
- - , -

柴崎临左卫门 109

[ˌʃɪbu'sɑːwə] , ['bærən] , -
Shibusawa , Baron , 348
涩泽 , 男爵 , -

涩泽男爵，348

[ˌʃɪmə'mʊrə] - , [prɒf] . , - , - , -
Shimamura Hogetsu , Prof . , 351 , 352 , 355
岛村 - , 教授 . , - , - , -

岛村保月教授，351、352、355

- [drʌm] , -
Shimbochi's Drum , 69
- 鼓 , -

辛博奇的鼓，69

- , - , -
Shimpa , 342 , 350
- , - , -

Shimpa，342，350

- - [zɑː] , - , - , - , -
Shintomi - za , 332 , 338 , 340 , 341
- - za , - , - , - , -

新富座, 332, 338, 340, 341

- , -
Shosagoto , 353
- , -

肖萨戈托，353

- - , -
Sodesaki Karyu , 138
- - , -

Sodesaki Karyu，138

['soʊgə][nəʊ]['gɔːroʊ] , -
Soga no Goro , 96
曾我 不 戈罗 , -

曾我五郎，96

[steɪdʒ] ['kɒstjuːmz] , -
Stage costumes , 209
阶段 服装 , -

舞台服装，209

['stætʃuː][ɒv; əv] - , 9th , -
Statue of Danjuro , 9th , 335
雕像 的 - , 9th , -

丹十郎雕像，9世纪，335年

['suːdoʊ] , -
Sudo , 342
须藤 , -

须藤，342

[ˌsuː.gɑː'wɑː.rɑː] - - ['kɑːgɑːmiː] , -
Sugawara Denju Tenarai Kagami , 277
菅原 - - 镜 , -

菅原电珠 天奈镜 277

[ˌsuː.giˈmɔː.ri] - , [siː] [ˌʧɪkəˈmɑːtsuː]
Sugimori Nobunori , see Chikamatsu
杉森 - , 看 近松

杉森信典，见近松

- , ['vaɪkaʊnt] , -
Suyematsu , Viscount , 348
- , 子爵 , -

须耶松子爵，348

- , -
Taiyu , 18
- , -

太宇, 18

[tɑː'kɑːdə] , -
Takada , 346
高田 , -

高田，346

['tɑːkɑːnoʊ] , -
Takano , 204
高野 , -

高野，204

[ˌtɑːkə'sɑːgoʊ] , -
Takasago , 172
高砂 , -

高砂，172

[ˌtɑːkə'jɑːsuː] ['gɛkoʊ] , -
Takayasu Gekko , 362
高安 壁虎 , -

高安壁虎，362

['tɑːˌkeɪdə]['ɪzuːmoʊ] , - , - , -

[ˌtɑːkeˈmoʊtoʊ] - , - , - , - , -
Takemoto Gidayu , 148 , 195 , 199 , 237
竹本 - , - , - , - , -

竹本义达雄, 148, 195, 199, 237

〃 - , -
〃 Saburobei , 304
〃 - , -

〃 三郎兵卫，304

[ˌtɑːkeˈmoʊtoʊ] - [zɑː] , - , - , - , - , -
Takemoto - za , 148 , 195 , 238 , 239 , 242
竹本 - za , - , - , - , - , -

竹本座, 148, 195, 238, 239, 242

[ˌtɑːkeˈʃiːmə] - , - , - , -
Takeshima Kyozaemon , 60 , 99 , 100
竹岛 - , - , - , -

竹岛京左卫门, 60, 99, 100

[ˈtɑːkiː] - , -
Taki Sansaburo , 135
塔基 - , -

泷三三郎，135

[ˌtɑːməˈgɑːwə] - , -
Tamagawa Sennojo , 135
玉川 - , -

玉川千王城，135

〃 - , -
〃 Shujen , 135
〃 - , -

〃 书仁, 135

[tɑːmɑːmʊrɑː] - , - , -
Tamamura Kichiya , 135 , 136
玉村 - , - , -

玉村吉弥，135，136

[ˈtɑːmbə] - , -
Tamba Yosaku , 150
坦巴 - , -

丹波与作，150

[tɑːmɛnɑːgə][ˈɪkoʊ] , -
Tamenaga Icho , 55
为永 伊乔 , -

为永伊町，55 岁

[təˈmʊrə] - , - , - , - , -
Tamura Nariyoshi , 35 , 271 , 341 , 352
田村 - , - , - , - , -

田村成吉, 35, 271, 341, 352

[ˈtɑːˌnɑːkə][ˈsenrɪuː] , -
Tanaka Senryu , 239
田中 千龙 , -

田中千龙，239

[ˌtɑːnɪˈzɑːki] - , -
Tanizaki Juichiro , 363
谷崎 - , -

谷崎十郎，363

- - , -
Tatsumatsu Hachirobei , 148
- - , -

辰松八兵卫，148

- - , -
Tatsuoka Mansaku , 243
- - , -

龙冈万作，243

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Teigeki , 22 , 83 , 136 , 143 , 195 , 329 , 333 , 335 , 347 , 352 , 353 , 357 , 358 , 361 , 368 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , -
369 , 374
- , -

帝剧, 22, 83, 136, 143, 195, 329, 333, 335, 347, 352, 353, 357,358, 361, 368, 369, 374

- , - , -
Terakoya , 277 , 333
- , - , -

Terakoya，277，333

['təʊfuː] - [jə] , -
Tofu - ya , 90
豆腐 - 是的 , -

豆腐屋，90

['toʊgi] - , -
Togi Tetsuteki , 351
托吉 - , -

东木铁铁，351

[toʊjʊroʊ] - [nəʊ] - [kɔɪ] , -
Tojuro - no - koi , 363
藤十郎 - 不 - 锦鲤 , -

十郎之恋 363

[ˌtoʊˈkaɪdoʊ] , -
Tokaido , 44
东海道 , -

东海道, 44

- , ['ɒrɪdʒɪn] , -
Tokiwazu , origin , 197
- , 起源 , -

常盘津，起源，197

['təukuː'gɑːwɑː] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] ['θɪətə(r)] , - , - , - , - , -
Tokugawa Government and Theatre , 162 , 202 , 203 , 204 , 213
德川 政府 和 剧院 , - , - , - , - , -

德川幕府与剧场，162、202、203、204、213

['təʊkiəʊ] , [meə(r)] [ɒv; əv] , - , - , -
Tokyo , Mayor of , 333 , 336 , 368
东京 , 市长 的 , - , - , -

东京都市长, 333, 336, 368

„ [kə'buːki] , -
„ Kabuki , 368
„ 歌舞伎 , -

“歌舞伎，368

['təʊkiəʊ] - ['fuː] , ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] , - , -
Tokyo - fu , Governor of , 332 , 339
东京 - 福 , 州长 的 , - , -

东京府知事，332，339

[ˌtoʊmɪ'nɑːgə] [haɪbaɪ] , - , -
Tominaga Heibei , 233 , 234
富永 河北 , - , -

河北富永, 233, 234

['tɔːrɪiː]['fæməli] , - , -
Torii family , 177 , 178
鸟居 家庭 , - , -

鸟居家，177，178

〃 - , -
〃 Kiyomitsu , 178
〃 - , -

〃 清光，178

〃 - , -
〃 Kiyonaga , 175
〃 - , -

〃 清永，175

〃 - , -
〃 Kiyotada , 178
〃 - , -

〃 清忠，178

[toʊ'jɑːmə] , -
Toyama , 212
富山 , -

富山，212

[tɑːjəkuːni] , - , -
Toyokuni , 155 , 219
丰国 , - , -

丰国, 155, 219

- - [zɑː] , - , -
Toyotaki - za , 148 , 239
- - za , - , -

丰田泷座，148，239

['træv(ə)l] [ə'brɔːd] [prə'hɪbɪtɪd] , -
Travel abroad prohibited , 184
旅行 国外 禁止 , -

禁止出国旅行，184

[tsuːbuːtʃi] ['juːzoʊ] , ['dɑːktər; draɪv] . , - , - , - , - , - , - , - , - , -
Tsubouchi Yuzo , Dr . , 164 , 264 , 350 , 351 , 352 , 355 , 360 , 361
坪内 尤佐 , 博士 . , - , - , - , - , - , - , - , -

坪内雄三博士，164、264、350、351、352、355、360、361

[ˌtsuːtʃi'guːmoʊ] , -
Tsuchigumo , 317
土云 , -

土云, 317

- - , - , - , - , - , - , -
Tsuruya Namboku , 187 , 188 , 191 , 226 , 246 , 294
- - , - , - , - , - , - , -

鹤屋南北, 187, 188, 191, 226, 246, 294

- [dʒɪheɪ] , -
Tsuuchi Jihei , 242
- 治平 , -

土地治平，242

['uːˌkɑːn] - , -
Ukon Genzaemon , 134
ukon - , -

右近源左卫门 134

- [nəʊ] - , -
Usuyuki no Sanyemon , 290
- 不 - , -

薄雪三一右卫门 290

[ˌʊtə'gɑːwə] [ˌkuːni'jɔːʃi] , -
Utagawa Kuniyoshi , 178
歌川 国吉 , -

歌川国芳, 178

[ˌʊtə'gɑːwə][toʊjoʊhɑːrə] , -
Utagawa Toyohara , 219
歌川 丰原 , -

歌川丰原，219

- , [siː] [ˌnɑːkə'muːrə] -
Utayemon , see Nakamura Utayemon
- , 看 中村 -

歌右卫门，见中村歌右卫门

[-] [pɑːk] , -
Uyeno Park , 302
上野 公园 , -

上野公园，302

['veɪgə] , [ləʊp] [diː] , -
Vega , Lope de , 186
维加 , 洛佩 德 , -

维加，洛佩·德，186

[wɑː'seɪdə][daɪ'gɑːkuː] , - , -
Waseda Daigaku , 350 , 355
早稻田 大学 , - , -

早稻田大学, 350, 355

['westən] [bʊks] [ˌintə'dikt, 'intədikt] , -
Western books interdicted , 184
西 图书 被禁止 , -

西方书籍被禁，184

„ ['θɪətə(r)] ['ɪnfluəns] , - , - , -
„ theatre influence , 219 , 222 , 275
„ 剧院 影响 , - , - , -

"戏剧的影响，219、222、275

[wʊd] - [kʌt] [ɪˌlʌs'treʃən] , -
Wood - cut illustrations , 234
木头 - 切 插图 , -

木刻插图，234

['zʌvɪə(r)] , [es] . ['frɑːnsɪs] , -
Xavier , S . Francis , 184
泽维尔 , S . 弗朗西斯 , -

泽维尔，S.弗朗西斯，184

['jɑ:gʊrə] , ['ɒrɪdʒɪn] , -
Yagura , origin , 221
櫓 , 起源 , -

橋仓，起源，221

[ˌjɑ:mə'moʊtoʊ][ɑ:ri:zoʊ] , -
Yamamoto Arizo , 363
山本 亚利桑那 , -

山本有藏，363

〃 - , -
〃 Kyusaburo , 353
〃 - , -

〃 久三郎，353

〃 ['ju:zoʊ] , -
〃 Yuzo , 363
〃 尤佐 , -

〃 尤佐，363

[ˌjɑ:mə'mʊrə] - , - , -
Yamamura Chodayu , 107 , 208
山村 - , - , -

山村长太夫，107，208

〃 - , - , -
〃 Kobei , 65 , 70
〃 - , - , -

〃神户，65岁，70岁

[ˌjɑ:mə'mʊrə] - [zɑ:] , - , - , - , - , -
Yamamura - za , 83 , 108 , 207 , 209 , 212
山村 - za , - , - , - , - , -

山村座, 83, 108, 207, 209, 212

[ˌjɑ:mə'nɑ:kə] - , -
Yamanaka Heikuro , 106
山中 - , -

山中平九郎，106

[ˌjæmə'ʃi:tə] - , 4th , -
Yamashita Kinsaku , 4th , 143
山下 - , 4th , -

山下金作，第四届，143

〃 - , - , - , - , - , -
〃 Kyoyemon , 99 , 100 , 157 , 234 , 240
〃 - , - , - , - , - , -

〃 恭右卫门, 99, 100, 157, 234, 240

〃 〃 2nd , -
〃 〃 2nd , 100
〃 〃 2nd , -

〃第二，100

['jɑ:mədəu] - , - , - , - , -
Yamato Dansuke , 59 , 64 , 65 , 100
大和 - , - , - , - , -

大和团助, 59, 64, 65, 100

〃 ['ʃɪmˌbʌn] , -
〃 Shimbun , 362
〃 新闻 , -

《新闻报》，362

- - , - [-]
Yamatoya Imbei , 157 [385]
- - , - [-]

Yamatoya Imbei，157[385]

[ˌjɑːməˈzɑːkiː][ˈʃiːkoʊ] , -
Yamazaki Shiko , 363
山崎 紫光 , -

山崎志子，363

- , -
Yanone , 218
- , -

Yanone，218

- [əʊ] - - , -
Yaoya O - Hichi , 241
- 哦 - - , -

八矢大日，241

[jəˈsuːdə] [əˈbʌn] , -
Yasuda Abun , 239
安田 阿本 , -

安田阿文，239

[ˈjɛdoʊ] [ˈkɒstjuːmz] , -
Yedo costumes , 336
江户 服装 , -

江户服饰，336

〃 [kəˈbuːki] , - , - , - , - , - , - , -
〃 Kabuki , 42 , 111 , 175 , 195 , 212 , 219 , 240
〃 歌舞伎 , - , - , - , - , - , - , -

〃歌舞伎，42，111，175，195，212，219，240

〃 - , -
〃 Kamban , 178
〃 - , -

〃坎班，178

〃 , -
〃 Nagauta , 196
〃 那高塔 , -

〃那歌陀，196

〃 - , -
〃 Norikomi , 182
〃 - , -

〃诺里科米，182

〃 [ʃɪbaɪ] , - , - , -
〃 Shibai , 209 , 216 , 217
〃 十八 , - , - , -

〃石白、209、216、217

- , [ˈleɪdi] , - , - , - , - , - , -
Yenoshima , Lady , 108 , 163 , 206 , 207 , 208 , 216
- , 女士 , - , - , - , - , - , -

惠之岛，女士，108，163，206，207，208，216

- , [ˈɒrɪdʒɪn] , -
Yorizome , origin , 230
- , 起源 , -

寄根，起源，230

- , -
Yosehajime , 175
- , -

Yosehajime，175

[ˌjoʊˈʃiː] [ɪˈsɑːmuː] , -
Yoshii Isamu , 363
吉井 伊萨姆 , -

吉井勇，363

[ˌjoʊʃɪˈtsuːneɪ] - , -
Yoshitsune Sembonzakura , 279
义经 - , -

义经千本樱，279

[ˌjoʊʃɪˈwɑːrə] , -
Yoshiwara , 305
吉原 , -

吉原，305

[ˌjoʊʃɪˈzɑːwə] ['ɑːjɑːmiː] , 1st , - , - , - , - , - , - , -
Yoshizawa Ayame , 1st , 70 , 100 , 137 , 138 , 141 , 150 , 155
吉泽 绫芽 , 1st , - , - , - , - , - , - , -

吉泽彩女、第 1、70、100、137、138、141、150、155

〃 〃 4th , - , -
〃 〃 4th , 141 , 240
〃 〃 4th , - , -

“ ”4、141、240

['jɒtsʊjə] ['kaɪdən] , - , -
Yotsuya Kaidan , 246 , 295
四谷 凯丹 , - , -

四谷怪谈, 246, 295

[juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] , -
You Never Can Tell , 351
你 绝不 能 告诉 , -

你永远无法预料，351

- [ɒv; əv][ə'wei][ɪn][nə'ruːtoʊ] , -
Yugiri of Awa in Naruto , 150
- 的 阿瓦 在 鸣人 , -

火影忍者中阿波的夕雾，150

['juːki] ['ɒnə] - , -
Yuki Onna Gomai Hagoita , 150
由纪 奥娜 戈迈 - , -

由纪恩纳御舞羽子板，150

[zɑː] , -
Za , 83
za , -

Za，83

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][baɪ][ɑː(r)] . & [ɑː(r)] . [klɑːk] , ['lɪmɪtɪd] , ['edɪnbrə] .
Printed in Great Britain by R . & R . Clark , Limited , Edinburgh .
打印 在 伟大的 英国 经过 拉 . & 拉 . 克拉克 , 有限的 , 爱丁堡 .

由英国爱丁堡 R. & R. Clark 有限公司印刷。

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[wɜːd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] ['stændədaiz] .
Word hyphenation has not been standardised .
单词 连字符 有 不是 到过 标准化 .

单词连字符的使用尚未标准化。

[ɪˌlʌs'treʃən] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['pærəgrɑːf] [hæv; həv] [biːn] [muːv] [tuː; tə] ['aɪðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ɔː(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði]
Illustrations within a paragraph have been move to either before or after the
插图 之内 一个 段落 有 到过 移动 到 任何一个 前 或者 后 这
['pærəgrɑːf] .
paragraph .
段落 .

段落中的插图已移至段落之前或之后。

[ðə; ði] [peɪdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɪn] [ðə; ði] “ [ɪˌlʌs'treʃən] ” ['sekʃ(ə)n] [meɪ] [nɒt] [mætʃ] [ðə; ði] [njuː] [ləʊ'keɪʃn] .
The page number in the “ Illustrations ” section may not match the new location .
这 页 数字 在 这 “ 插图 ” 部分 可能 不是 匹配 这 新的 地点 .

“插图”部分中的页码可能与新位置不符。

['ʌðə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] :
Other changes :
其他 变化 :

其他变化：

[peɪdʒ] - : “ [-] [pɑːk] , - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [-] [pɑːk] , -
Page 384 : “ Uyeno Park , 332 ” changed to “ Uyeno Park , 302
页 - : “ 上野 公园 , - ” 已更改 到 “ 上野 公园 , -

第384页：“上野公园，332”改为“上野公园，302”。

” [peɪdʒ] - : “ ['veɪgə] , [ləʊp] [diː] , - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['veɪgə] , [ləʊp] [diː] , -
” Page 384 : “ Vega , Lope de , 86 ” changed to “ Vega , Lope de , 186
” 页 - : “ 维加 , 洛佩 德 , - ” 已更改 到 “ 维加 , 洛佩 德 , -

“第 384 页： “Vega, Lope de, 86” 改为 “Vega, Lope de, 186”

” [ɪn] ['sevrəl] [keɪsɪz] [ðə; ði] ['spelɪŋ] [ɒv; əv] [ˌdʒæpə'niːz] [nems] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndeks] ['dɪfə(r)] [frɒm; frəm] [ðəʊz]
” In several cases the spelling of Japanese names in the index differ from those
” 在 一些 案例 这 拼写 的 日本人 姓名 在 这 指数 不同 从 那些
[ɪn] [ðə; ði] [tekst] .
in the text .
在 这 文本 .

“在一些情况下，索引中的日语名称拼写与正文中的拼写不同。

[ðiːz] ['dɪfərənsɪz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] .
These differences have been retained .
这些 差异 有 到过 保留 .

这些差异被保留了下来。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] ['nəʊtɪd] [bɪ'ləʊ] :
A few are noted below :
一个 很少 是 著名的 以下 :

以下列举几例：

- - [ɪn] ['ɪndeks] [bʌt; bət] - - [ɪn] [tekst]
Sadoshima Denpachi in index but Sadoshima Dempachi in text
- - 在 指数 但 - - 在 文本

佐渡岛传八在索引中，佐渡岛传八在文本中

-	-	[ɪn]['ɪndeks][bʌt; bət]	-	-	[ɪn][tekst]
Miigata	**Torahiko**	**in**	**index**	**but**	**Miigita**	**Torahiko**	**in**	**text**
-	-	在	指数	但	-	-	在	文本

索引中列有Miigata Torahiko，但正文中列有Miigita Torahiko

[ˌɪtʃɪ'kɑ:wə]	-	[ɪn]['ɪndeks][bʌt; bət]	['sʌmtaɪmz]	[ˌɪtʃɪ'kɑ:wə]	-	[ɪn][tekst]
Ichikawa	**Monosuke**	**in**	**index**	**but**	**sometimes**	**Ichikawa**	**Monnosuke**	**in**	**text**
市川	-	在	指数	但	有时	市川	-	在	文本

市川物助在索引中，但有时市川物助在文本中

-	['goʊheɪ][ɪn]['ɪndeks][bʌt; bət]	['sʌmtaɪmz]	[nɑ:'mɪki]['goʊheɪ][ɪn][tekst]
Namaki	**Gohei**	**in**	**index**	**but**	**sometimes**	**Namiki**	**Gohei**	**in**	**text**
-	五平	在	指数	但	有时	南木	五平	在	文本

索引中为 Namiki Gohei，但有时文本中为 Namiki Gohei

-	['ʃoʊzoʊ][ɪn]['ɪndeks][bʌt; bət]	[nɑ:'mɪki]['ʃoʊzoʊ][ɪn][tekst]
Namaki	**Shozo**	**in**	**index**	**but**	**Namiki**	**Shozo**	**in**	**text**
-	庄藏	在	指数	但	南木	庄藏	在	文本

Namiki Shozo 在索引中，但 Namiki Shozo 在文本中

-	-	[ɪn]['ɪndeks][bʌt; bət]	-	-	[ɪn][tekst]
Nukada	**Roppoku**	**in**	**index**	**but**	**Roppuku**	**Nukada**	**in**	**text**
-	-	在	指数	但	-	-	在	文本

索引中是 Nukada Roppoku，但正文中是 Roppuku Nukada

-	[koʊ'ʃɪroʊ][ɪn]['ɪndeks][bʌt; bət]	[sɑ:ki:ɑ:mə]	[koʊ'ʃɪroʊ][ɪn][tekst]
Sakakiyama	**Koshiro**	**in**	**index**	**but**	**Sakiyama**	**Koshiro**	**in**	**text**
-	小四郎	在	指数	但	崎山	小四郎	在	文本

索引中的是坂山耕四郎，文本中的是坂山耕四郎

-	[ɪn]['ɪndeks][bʌt; bət]	-	[ɪn][tekst]
Sekinoto	**in**	**index**	**but**	**Seikinoto**	**in**	**text**
-	在	指数	但	-	在	文本

索引中的 Sekinoto，但正文中的 Seikinoto

[mə'tsu:i]['ʃoʊjoʊ][ɪn]['ɪndeks][bʌt; bət]	['sʌmtaɪmz]	[mə'tsu:i]['ʃəʊju:][ɪn][tekst]
Matsui	**Shoyo**	**in**	**index**	**but**	**sometimes**	**Matsui**	**Shoyu**	**in**	**text**
松井	翔阳	在	指数	但	有时	松井	酱油	在	文本

索引中为松井翔阳，但正文中有时为松井翔阳

['nɑ:gəˌwɑ:]	-	[ɪn]['ɪndeks][bʌt; bət]	['nɑ:gəˌwɑ:]	-	[ɪn][tekst]
Nagawa	**Takusuke**	**in**	**index**	**but**	**Nagawa**	**Tokusuke**	**in**	**text**
长川	-	在	指数	但	长川	-	在	文本

索引中是名川拓介，文本中是名川德介

['toʊgi]	-	[ɪn]['ɪndeks][bʌt; bət]	['toʊgi]	-	[ɪn][tekst]
Togi	**Tetsuteki**	**in**	**index**	**but**	**Togi**	**Tatsuteki**	**in**	**text**
托吉	-	在	指数	但	托吉	-	在	文本

Togi Tetsuteki 位于索引中，Togi Tatsuteki 位于文本中

[ˌʊtə'gɑ:wə][toʊjoʊhɑ:rə][ɪn]['ɪndeks][bʌt; bət]	['sʌmtaɪmz]	[ˌʊtə'gɑ:wə][toʊjoʊhɑ:ru:][ɪn][tekst]
Utagawa	**Toyohara**	**in**	**index**	**but**	**sometimes**	**Utagawa**	**Toyoharu**	**in**	**text**
歌川	丰原	在	指数	但	有时	歌川	丰春	在	文本

歌川丰原在索引中，但有时歌川丰春在文本中

['sɑ:də]['jækəʊ][ɪn]['ɪndeks][bʌt; bət]	['sʌmtaɪmz]	['sɑ:də][jækoʊ][ɪn][tekst]
Sada	**Yakko**	**in**	**index**	**but**	**sometimes**	**Sada**	**Yacco**	**in**	**text**
萨达	野牛	在	指数	但	有时	萨达	雅科	在	文本

索引中为 Sada Yakko，但正文中有时为 Sada Yacco

[ˌɪtʃɪ'kɑ:wə]	-	[ɪn]['ɪndeks][bʌt; bət]	[ˌɪtʃɪ'kɑ:wə]	-	[ɪn][tekst]
Ichikawa	**Yaoza**	**in**	**index**	**but**	**Ichikawa**	**Yaozo**	**in**	**text**
市川	-	在	指数	但	市川	-	在	文本

索引中为市川八重座，正文中为市川八重藏

-	-	[ɪn]	['ɪndeks]	[bʌt; bət]	-	-	[ɪn]	[tekst]
Midzuke	**Yatsunosuke**	**in**	**index**	**but**	**Midzuke**	**Tatsunosuke**	**in**	**text**
-	-	在	指数	但	-	-	在	文本

索引中的水豆八之助，文本中的水豆龙之介

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神